

Нова Думка

ISSN 0351-3181

BROJ ЧИСЛО 255 | GODINA РОК LV | 5/2026

Savez Rusina Republike Hrvatske • Союз Русинох Републики Горватскей

114. SJEDNICA SAVJETA ZA NACIONALNE MANJINE REPUBLIKE HRVATSKE

Savjet za nacionalne manjine Republike Hrvatske održao je 24. rujna 2026. godine 114. sjednicu u zgradi Vlade Republike Hrvatske na Trgu sv. Marka 2 u dvorani 121/I u Zagrebu. Gospodin Tibor Varga, predsjednik Savjeta za nacionalne manjine, otvorio je sjednicu, pozdravio prisutne i predložio

DNEVNI RED

usvajanje zapisnika sa 113. sjednice

1. Izvješće Hrvatske radiotelevizije o proizvedenim, suproizvedenim i objavljenim
2. programima namijenjenim informiranju pripadnika nacionalnih manjina u Republici
3. Hrvatskoj u 2025. godini
4. Godišnje izvješće o utrošku sredstava osiguranih u Državnom proračunu Republike
5. Hrvatske za 2025. godinu („Narodne novine", broj 149/23 i 125/24) u razdjelu 020 Vlada
6. Republike Hrvatske, glava 02021 Stručna služba Savjeta za nacionalne manjine,
7. aktivnost A732003 potpore za programe ostvarivanja kulturne autonomije
8. nacionalnih manjina
9. Prijedlog odluke o imenovanju Komisije za otvaranje prijava prijedloga programa
10. pristiglih na Javni poziv za 2027. godinu
11. Prijedlog odluke o imenovanju Povjerenstva za raspodjelu sredstava udrugama i
12. ustanovama nacionalnih manjina za 2027. godinu
13. Zamolbe udruga i ustanova nacionalnih manjina za prenamjenu sredstava
14. Razno.

Ad 1. Sjednici su uz članove Savjeta nazočili i predstavnici Hrvatske radiotelevizije, Rahela Štefanović, glavna urednica programa HTV1, HTV2, HTV3, HTV4 i Međunarodnog televizijskog programskog kanala, Diana Roko, urednica Odjela Obrazovanje i znanost HTV-a, Danijel Labaš, predsjednik Programskog vijeća Hrvatske radiotelevizije, Eliana Čandrlić Glibota, glavna urednica programa Hrvatskog radija, Željka Mandić, urednica emisije Multikultura na Hrvatskom radiju te predstavnik Ministarstva kulture i medija Mladen Pavić, državni tajnik.

Savjet je primio na znanje Izvješće Hrvatske radiotelevizije o proizvedenim, suproizvedenim i objavljenim programima namijenjenim informiranju pripadnika nacionalnih manjina u Republici Hrvatskoj u 2025. godini. Izvješće nije prihvaćeno jer je Savjet ocijenio kako ukupna minutaža koja se tijekom 2025. godine kroz programe Hrvatske radiotelevizije odnosila na manjinske teme nije dovoljna, a niti se može uzeti kao mjerilo kvalitete. Konstatirano je kako emitirani sadržaj odražava kontinuiranu težnju za pukom kvantitetom, a ne kvalitetom manjinskih priloga.



Drugi i treći s lijeva Vladimir Bilek i Zvonko Kostelnik na sjednici Savjeta

Iako se u odnosu na 2024. godinu primjećuje porast zastupljenosti manjina u emitiranim programima za 13, 9 %, utvrđena je još uvijek nedovoljna zastupljenost programa namijenjenog pripadnicima nacionalnih manjina u cjelokupnom programu Hrvatske radiotelevizije.

Zajedničkom raspravom pozitivno je zaključeno kako minute nisu adekvatan način mjerenja zastupljenosti i gledanosti manjinskog sadržaja. Intencija je kroz naredni period putem zajedničkih sastanaka članova Savjeta i predstavnika Hrvatske radiotelevizije pronaći rješenja koja će pridonijeti nadasve kvaliteti manjinskih priloga i povećanju zastupljenosti manjinskih tema u cjelokupnom programu. Težnja je povećati popraćenost manjinskog sadržaja i unaprjeđenje sistema praćenja manjinskih programa i zastupljenosti manjinskih tema.

Ad 2. Savjet je usvojio i Odluku o Godišnjem izvješću o utrošku sredstava osiguranih u Državnom proračunu Republike Hrvatske za 2025. godinu („Narodne novine", broj 149/23 i 125/24) u razdjelu 020 Vlada Republike Hrvatske, glava 02021 Stručna služba Savjeta za nacionalne manjine, aktivnost A732003 potpore za programe ostvarivanja kulturne autonomije nacionalnih manjina

Ad 3. Savjet je usvojio prijedlog odluke o imenovanju Komisije za otvaranje prijava prijedloga programa pristiglih na Javni poziv za 2027. godinu

Ad 4. Savjet je usvojio prijedlog odluke o imenovanju Povjerenstva za raspodjelu sredstava udrugama i ustanovama nacionalnih manjina za 2027. godinu

Ad 5. Zamolbe udruga i ustanova nacionalnih manjina za prenamjenu sredstava odobrene su jednoglasno

Ad 6. Pod točkom razno predsjednik Savjeta najavio je udrugama i ustanovama nacionalnih manjina raspisivanje javnog poziva za prijavu programa kulturne autonomije u 2027. godini i njegovu objavu u Narodnim novinama tijekom narednog tjedna.

U organizaciji Stručne službe Savjeta najavljen je za 2. listopada 2026. godine edukativni seminar povodom javnog poziva za 2027. godinu koji će se održati u prostorijama Saveza Roma u Republici Hrvatskoj „Kali Sara".

Završno je predsjednik Savjeta podsjetio prisutne kako se bliži manifestacija Kulturno stvaralaštvo nacionalnih manjina koja će se održati 17. listopada 2026. godine u Lisinskom.

Zvonko Kostelnik, prof.

BROJ
ЧИСЛО 255

GODINA
РОК 2026.
LV

“NOVA DUMKA”
Izdavač: Savez Rusina RH
http://www.savezrusina.hr
savezrusina@gmail.com
novadumka@gmail.com
Facebook: Savez Rusina RH Vukovar
Za nakladnika: Dubravka Rašljanin
Uredništvo: Vukovar,
Vijeća Europe 93
Tel. / faks: 032 428–342
IBAN HR1623400091110057465
Tisak: Certis d.o.o., Cerna
Naklada: 600 primjeraka

“НОВУ ДУМКУ”
Видава: Союз Русинох РГ
http://www.savezrusina.hr
savezrusina@gmail.com
novadumka@gmail.com
Фейсбук: Savez Rusina RH Vukovar
За видавателя: Дубравка Рашлянин
Редакция: Вуковар, Ради Европи 93
Тел. / факс. 032 428–342
ИБАН HR1623400091110057465
Друкує: Цертис д.о.о., Церна
Тираж: 600 прикладнїки

Tiskano – Друковане
Listopad - Октобер / 2026

Cijena
Цена 1,33 €

Rukopisi se ne vraćaju.
Objavljeni prilozi se honoriraju.

Рукописи ше нє врацаю.
Обявени прилоги ше гонорую.

SADRŽAJ - ЗМИСТ

114. sjednica Savjeta za nacionalne manjine Republike Hrvatske - Zvonko Kostelnik . . . 2
Отримани семинар о финансованю програмох националних меншинох РГ у 2027. року - Звонко Костелник . . . 4
Означена 35. рочнїца здогадованя на страданя бранительох и цивилох у Петровцох - Звонко Костелник . . . 5
Отримани вечар хореоґрафийного фолклору и шпивацких ґрупох у рамикох 61. Винковских єшеньох - Звонко Костелник . . . 6
КУД „Яким Гарди“ з Петровцох заблїщал на шветочним дефилеу 61. Винковских єшеньох - Звонко Костелник . . . 7
Означени Дзень националних меншинох Осєцко-бараньскей жупаниї - Звонко Костелник . . . 8
Виберанкова скупштина КУД „Осиф Костелник“ - Лю. Гаргай . . . 9
Отримана штварта манифестация „Стих коло стиха - здогадованє на Осифа Костелника“ - Лю. Гаргай . . . 10
Отримана схадзка Координациї Радох и представительох националних меншинох Вуковарско-сримскей жупаниї - Марияна Джуджар . . . 13
У Миклошевцох торжествено означени Кирбай - Иван Лїкар . . . 13
Преславене швето Покрову Пресв. Богородици – Петровски кирбай - о. Владимир Седлак . . . 14
Преславени Кирбай у вуковарскей парохиї Христа Царя - Вера Зелинац . . . 14
Шмерц - о. Владимир Седлак . . . 15
Отримана 41. културна манифестация „Миклошевци 2026.“ - Леся Мудри . . . 16
Отримана 15. манифестация „Дзень националних меншинох Городу Заґребу“ - Звонко Костелник . . . 19
У Кородюю отримана 15. медзинародна смотра мадярских шпивацких хорох - Звонко Костелник . . . 20
У Кородюю отримана 28. медзинародна смотра мадярских фолклорних ґрупох у РГ - Звонко Костелник . . . 21
КУД „Яким Гарди“ зоз Петровцох на 30. „Розшпиваней Цвелфериї“ у Дреновцох - Звонко Костелник . . . 22
КУД „Яким Гарди“ наступело на 27. Вечару полеснякох у Марковцу Нашицким - Звонко Костелник 23
Дзецинство у баби / Анї хлоп, анї дїдо - Яким . . . 23
Интензивни активносци КУД-а Руснацох Осиєк у октобре - Агнетка Балатинац . . . 24
Отримана манифестация „Културна творчосц националних меншинох РГ“ у дворани Ватрослав Лисински у Заґребе - Звонко Костелник . . . 26
XVI KM Кед голубица лєцела - Наталия Гнатко . . . 28
Fizičke prijevare i dalje su najbrže i najbezobraznije - Dubravka Rašljanin . . . 30
Vitomir Bođanec: Umjetnik s tisuću lica i pjesmom u srcu - Ana Bučko . . . 31
Документарно-филмска секция - Наталия Гнатко . . . 31
На наших польох єст вше менєй зашатей сої - Антун Гарди . . . 32
Пасуля у руским костираню - Томислав Рац . . . 33
Як и дзе у Вуковаре знїмани американски бавени филм “Любов коньокрадошох” - Яким Пушкаш . . . 34
NK Rusin u istom natjecateljskom rangu - Hrvoje Zagorac . . . 35

Насловни бок: Агнетка Блатинац – Зоз скарбу Подобових колонийох Дружтва Руснацох Осиєк

Остатнї бок: Ана Бучко – Танєчни наступ членох Союзу Русинох РГ на „Културней творчосци националних меншинох РГ“ у Загребе

UREDNIŠTVO: Vera Zelinac (glavna i odgovorna urednica), Ahnetka Balatinac, Ljubica Harhaj, Manuela Dudaš Magoč, Lesya Mudri, Tomislav Rac
SAVJET UREDNIŠTVA: dr. sc. Oksana Timko Đitko (predsjednica), Marijana Džudžar, vl. Vladimir Sedlak
LEKTORI: Marija Vulić (rusinski jezik), Andreja Magoč (hrvatski jezik)

Tiskanje potpomaže Savjet za nacionalne manjine Republike Hrvatske.
Na zahtjev Saveza Rusina RH s Rješenjem Ministarstva informiranja Republike Hrvatske od 15. siječnja 1992. godine (ur. Br. 523-92-1), “Nova dumka” je upisana u evidenciji glasila pod brojem 1366.
Prilozi autora potpisani imenom ne moraju odražavati mišljenje uredništva i izdavača.

РЕДАКЦИЯ: Вера Зелинац (главна и одвичательна редакторка), Агнетка Балатинац, Мануела Дудаш Маґоч, Любица Ґаргай, Леся Мудри, Томислав Рац
СОВИТ РЕДАКЦИЇ: д.ф. н. Оксана Тимко Дїтко (председателька), Марияна Джуджар, о. Владимир Седлак
ЛЕКТОРЕ: Мария Вулич (руски язик), Андрея Маґоч (горватски язик)

Друкованє помага Совит за национални меншини Републики Горватскей.
На вимаганє Союзу Русинох Републики Горватскей з Ришеньом Министерства информованя Републики Горватскей од 15. януара 1992. року (УЧ. 523–92–1) „Нова думка” уписана до евиденциї явних виданьох под числом 1366.
Авторизовани тексти нє знача же то источасно и становиско редакциї лєбо видавателя.

ОТРИМАНИ СЕМИНАР О ФИНАНСОВАНЮ ПРОГРАМОХ НАЦИОНАЛНИХ МЕНШИНОХ РГ У 2027. РОКУ

У просторийох Союзу Ромох у РГ „КАЛИ САРА” у Загребе, 2. октобра 2026. року отримани фахови семинар под назву „Прияви на Явну поволанку Совиту за 2027. рок и други можлївосци финансованя програмох здруженьох и установох националних меншинох”. Медзи численима учашнїками и хаснователями буджетских средствох, на тим едукативним сходу активно участвовали и представнїки Союзу Русинох Републики Горватскей, препознати як длугорочни роботнїки на очуваню и промоциї руского културного нашлїдства и идентитету. Семинар орґанизовала Фахова служба Совиту за национални меншини РГ, а отворели го зоз уводнима словами соборски заступнїк Владимир Билек и предсидатель Совиту Тибор Варґа.

Главни теми и новосци Явней поволанки за 2027. рок

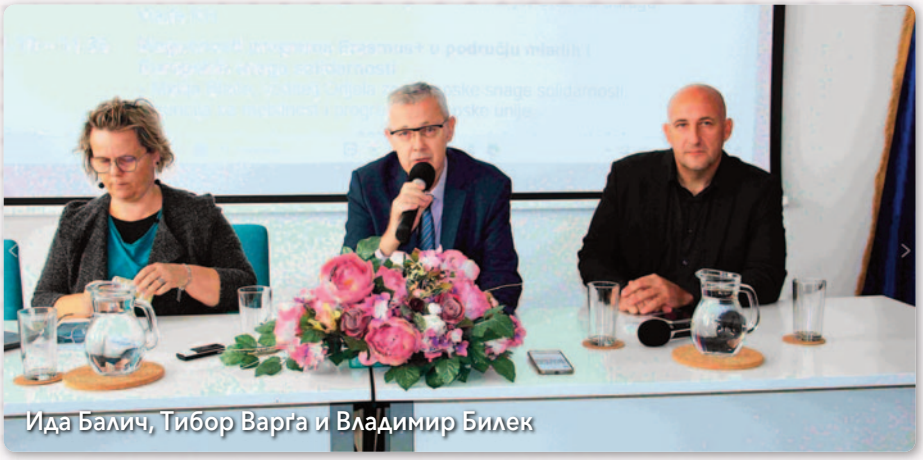
За представнїкох меншинских здруженьох, вєдно зоз делеґацию Союзу Русинох РГ, котру предводзела предсидателька Дубравка Рашлянин, а члени були Таня Кренїцки, Мирко Дорокази и член Совиту за национални меншини Звонко Костелник, ключни часци едукациї облапели технїчни и административни аспекти прияви:



Члени Союзу Русинох РГ Таня Кренїцки, Звонко Костелник, Дубравка Рашлянин и Мирко Докази на семинару

• Финансийни рамики и тирванє конкурсу: Тибор Варґа указал на буджетски можлївосци Совиту за 2027. рок. Наявене же вкупни средства за програми културней автономиї тераз виноша 12.583.665 евра, зоз можлївосцу звекшаня за 5 по 10 % под час приношеня нового буджету. Прияви на Явну поволанку подноша ше виключно електронски, а остатнї рок за подношенє то 31. октобер 2026. року.

• Напрямки за прияву и подписованє контракту: Ида Балич, заменїца предсидателя Фаховей служби Совиту, детально потолковала конкурсни поступок по нових критериюмох и дала ясну рефлексию на потерашнї искуства и найчастейши гришки под час подношеня звитох за прешли роки.



Ида Балич, Тибор Варґа и Владимир Билек

• Уводзенє нових медийних формох: Як велька новосц у Програми за 2027. рок визначена и можлївосц приявйованя документарного филма як леґитимней форми зазначованя и архивованя меншинского културного скарбу, цо отвера нови креативни канали за роботу здруженьох.

Алтернативни жридла финансованя и комуникацийна потримовка

Вєдно зоз главнима средствами Совиту, учашнїком представени и инши можлївосци институцийного розвою:

• Представнїци Уряду за здруженя Влади РГ, Єлена Принцивали и Милияна Кастратович, представели явну поволанку за Комуникацийну потримку дружтвено хасновитим програмом здруженьох.

• Матия Блаче спред Аґенциї за мобилносц и програми Европскей унии (АМПЕУ) отримал преподаванє о обезпечованю средствох през европски програми Еразмус+ (у обласци младих) и Европски моци солидарносци.

Тот семинар дал делеґациї Союзу Русинох РГ, як и иншим меншинским здруженьом, нужни алати и правочасови информациї же би успишно обезпечели континуитет у запровадзованю своїх реґуларних манифестацийох, лєтних школох, видавательства и информативних активносцох хтори важни за очуванє културней автономиї у Републики Горватскей.

Звонко Костелник, проф.

ОЗНАЧЕНА 35. РОЧНЇЦА ЗДОГАДОВАНЯ НА СТРАДАНЯ БРАНІТЕЛЬОХ И ЦИВИЛОХ У ПЕТРОВЦОХ


Панахида у петровскей церкви


Покладанє венца спред Општини Боґдановци Марко Барун, Агнетка Иван и Ярослав Медєши

Означованє 35. рочнїци здогадованя на страданя бренїтельох и цивилох Петровцох отримане 1. октобра зоз пригодну програму. Означованє започало у грекокатоліцкей церкви Покрову Пресвятей Богородици зоз Панахиду – традицийним молитвеним спомином на шицки забити, нєстати и умарти жертви аґресиї, хтору предводзел грекокатоліцки парох о. Владимир Седлак. Под час богослуженя упуцена и окремна молитва за бл. мученїка Петра Павла Ороса, з цильом находзеня жемних остаткох шицких нєстатих особох. По вирским обряду шицки учашнїки и госци формовали колону здогадованя и рушели ше ґу валалскому грекокатоліцкому теметову у Петровцох.

Централни протокол на теметове започал зоз урядову интонацию гимни Републики Горватскей котру одшпивала хлопска шпивацка ґрупа КУД „Яким Гарди“ з Петровцох, зоз чим дата найвекша державна и патриотска чесц погинутим жертвом. Ушлїдзело покладанє венцох, палєнє швичкох при памятнїку и пригодни бешеди зоз рециталом котори виведли школяре и учительки Подручней школи Петровци.

Соборски заступнїк Томислав Задро озвал ше присутним у мено Горватского сабору, наглашуюци одвичательносц шицких нас же би ше правда о Отечественей войни преношела на младши ґенерациї.

Марко Барун, началнїк Општини Боґдановци, наглашел боль фемелийох котри ище вше глєдаю своїх наймилших.

Агнетка Иван, предсидателька Совиту Месней заєднїци (ВМО) Петровци, бешедовала у мено самого места. Слово достали Филип Сушац, заменїк городоначалнїка Городу Вуковару и Дарко Димич, заменїк жупана Вуковарско-сримскей жупанії.

На комеморациї присуствовали посланїки державних институцийох – урядови представнїки предсидателя Влади РГ, Министерсва горватских бренїтельох, Министерсва охрани (МОРГ) и Министерства нукашнїх дїлох (МУД).

Петровски парох о. Владимир Седлак предводзел и пригодну молитву на теметове, а школяре и учительки Подручней школи Петровци зоз своїм присуством, рецитациями и пригодну програму дали окремне допринощенє очуваню здогадованя медзи наймладшима.

Шицки бешеднїки и учашнїки послали заєднїцке поручењє же ше жертву Петровцох, места котре прецерпело виганянє 400 жительох и мученє у лаґру „Белава пиньвица“, нїґда нє шме забуц.

Звонко Костелник, проф.


Хлопска шпивацка ґрупа шпива Гимну РГ


Рецитаторе ОШ Антун Бауер ПШ Петровци

ОТРИМАНИ ВЕЧАР ХОРЕОҐРАФИЙНОГО ФОЛКЛОРУ И ШПИВАЦКИХ ҐРУПОХ У РАМИКОХ 61. ВИНКОВСКИХ ЄШЕНЬОХ


Нашмеяни дзивчата на рукох хлапцох


Хлапцовска фиґура на плєцох

Внєдзелю, 13. септембра того року, у рамикох 61. Винковских єшеньох отримани Вечар хореоґрафийного фолколру и шпивацких ґрупох, хтори у шатру Винковских єшеньох позберал чуварох традицийного скарбу. Медзи 10 вибранима ґрупами, хтори того вечара обчаровали нащивительох зоз своїма танєчнима и шпивацкима схопносцами, окремну програму дало и КУД „Яким Гарди“ зоз Петровцох.

Културно-уметнїцке дружтво з Петровцох, препознатлїве по вирним чуваню и презентациї специфичного културного скарбу Руснацох у Републики Горватскей, принєсло на винковску бину єдинствену динамику, колоритне народне облєчиво и богатство хореоґрафийного танцу и шпиваня. Наступ зоз Рускима пастирскима танцами идеално ше уклопел до тогорочней манифестациї под назву „Гайзибан славонскей ровнїни“, зєдинююци розлични традицийни приповедки и звичаї, хтори ше у тих крайох виками преплєтаю.

Зоз провадзеньом народного оркестру, у руководзеню Мартина Седлака на гармоники, и увежбаних танєчних крочайох у хореоґрафиї Звонка Костелника, цали вечар прешол у знаку розкошней културней рижнородносци Вуковарско-сримскей жупанииї. Члени КУД-а „Яким Гарди“ ище раз указали зоз яку ше гордосцу и любову преноши традиция на младши ґенерациї, и заслужено достали громогласни аплауз винковскей публики.

На Вечаре хореоґрафийного фолклору и шпивацких ґрупох наступели дзешец ґрупи: ФА „Лисински“ Винковци, Женска шпивацка ґрупа „Сремице“ Илача, ГКҐД „Дунав“ Вуковар, Мишана шпивацка ґрупа КУД-а „Иван Ґоран Ковачич“ Иванково, КУД „Лєсковац“ Винковци, Женска шпивацка ґрупа „Ґрофице“ Нуштар, КУУ „Кристал“ Жупаня, КУД „Яким Гарди“ Петровци, Перша шпивацка конїца „Синджир“ Жупаня и КУД „Шумари“ Винковци.

Звонко Костелник, проф.


Дзивоцка фиґура на плєцох хлапцох


Закончени Пастирски танци

КУД „ЯКИМ ГАРДИ“ З ПЕТРОВЦОХ ЗАБЛЇЩАЛ НА ШВЕТОЧНИМ ДЕФИЛЕУ 61. ВИНКОВСКИХ ЄШЕНЬОХ



Пред початком дефилеа



У винковским дефилеу

Улїци варошу на Босуту 20. септембра знова постали епицентер европскей традицийней култури. Шветочни дефиле 61. Винковских єшеньох, орґанизовани под тогорочним слоґаном „Гайзибан славонскей ровнїни“ (“Vlak slavonske ravnice”) ище раз позберал найлєпших чуварох нашлїдства. Спомедзи вецей як 60 културно-просвитних дружтвох з Горватскей и дияспори, окремну увагу публики и фаховей явности прицаґул наступ КУД-а „Яким Гарди“ з Петровцох. Представнїки рускей националней меншини у Горватскей принєсли на винковски асфалт єдинствени спой гордосци, темпераменту и богатого колориту. Облєчени до красного, живописного народного облєчива з препознатлївима традицийнима деталями зоз Горнїци, Петровчанє гордо крачали пред винковску публику. Дефиле од коло 3.000 учашнїкох дефиловал през варош у директним телевизийним преносу. КУД „Яким Гарди“ прицаговал погляди зоз своїма Пастирскима танцами. На главней бини и винковских улїцох вибрали часци свойого богатого репертоару, у котрим ше окреме виражели темпераментни руски танци и шпиванки, котри уж дециениями вирно преношa з колєна на колєно у своєй локалней заєднїци.

„Приход на Винковски єшенї за каждого фолклораша то и велька чесц. Принєсц нашу руску културу, до шерца Шокадиї, и указац ю цалому швету вєдно з горватскима дружтвами, то упечаток котри ше нє забува“, гварели сами члени Дружтва хтори участвовали и преношели часц нашей култури.

Окрем руского дружтва, дефиле був полни з традицию шицких горватских жупанийох – од славонских дукатох и шокецких реклох, през ядранске народне облєчиво, аж по госцох з дияспори. Цала програма ше, после дефилеа през винковски улїчки, зляла до спектакуларного, велького шокецкого кола на стадиону ГНК Цибалия. Там и члени КУД-а „Яким Гарди“, рука под руку з тисячами других фолклорашох, затанцовали „Шокецке коло“ на чесц заєднїцтва и славеня културней розличносци.

Зоз законченьом того дефилеа спущена зависа на ище єдно успишне виданє манифестациї, а Петровчанє ше дому врацели полни упечаткох, доказуюци ище раз же су нєвихабліви и драгоцини украс того краю.

Звонко Костелник, проф.


Танцоше одушевели публику


На централней бини зоз Пастирскима танцами

ОЗНАЧЕНИ ДЗЕНЬ НАЦИОНАЛНИХ МЕНШИНОХ ОСЄЦКО-БАРАНЬСКЕЙ ЖУПАНИЇ



Заєднїцка фотография членох КУД "Яким Гарди", Петровци



Член Совиту за национални меншини РГ Звонко Костелник зоз орґанизатором

У Господарским центру Осєцко-бараньскей жупанії, 12. септембра шветочно означени Дзень националних меншинох Осєцко-бараньскей жупанії, дзень пошвецени заєднїцтву, медзисобному уважованю и богатству розличносцох, котре през историю формовало жупанию. Сход представительох националних меншинох и їх здруженьох, радох и велїх других госцох ище раз указало же Осєцко-бараньска жупания простор дзе ше различносци нє лєм почитую, алє и активно чуваю и отримую. На манифестациї отримана културно-уметнїцка програма и представянє традицийней култури. Представителє албанскей, македонскей, словацкей, сербскей, нємецкей, словенскей, рускей, котру представяло КУД „Яким Гарди“ зоз Петровцох и обчаровало осєцку публику зоз леґиньским танцом На пажици и Рускима пастирскима народнима танцами. Мадярску заєднїцу представяла танєчна ґрупа ДЗМГ Били Манастир, чийо члени на бину вишли у прекрасним народним облєчиву. Учашнїкох означованя Дня националних меншинох ОБЖ привитал предсидатель ради националних меншинох Осєцко-бараньскей жупанії, заменїк жупанки Ґоран Иванович, а присутни були велї визначни госци, амбасадорка Словацкей Републики у Републики Горватскей Гана Ковачова, ґенерални конзул Републики Сербиї зоз шедзиском у Вуковаре, Владимир Марянович, соборски заступнїк мадярскей националней меншини Роберт Янкович, заменїкове жупанки Йосип Милетич и Владимир Горват, представителє конзулатох Мадярскей и Албанії, Уряду за людски права и права националних меншинох, як и предсидателька Союзу Русинох у Републики Горватскей и член Совиту за национални меншини Републики Горватскей Звонко Костелник.

Дзень националних меншинох дал нагоду и за представянє ґастрономских вредносцох заєднїци. Нащивителє ше могли упознац зоз традицийнима єдлами других заєднїцох, док манифестация у опущеней атмосфери давала можлївосц за стретанє и змоцньованє медзисобних одношеньох. Подзековне же векшински народ оможлївює на пестованю и очуваню своєй традициї. Коло 15% жительох Осєцко-бараньскей жупанії припада даєдней националней меншини. Попри векшинского горватского жительства, у Жупанії жию Серби, Нємци, Роми, Руснаци, Албанци, Бошньаци, Словаци, Словенци и Мадяре.

Звонко Костелник, проф.



Прескочиц и танцовац



Поклон после танцу

ВИБЕРАНКОВА СКУПШТИНА КУД „ОСИФ КОСТЕЛНИК“

Пондзелок, 5. октобра, отримана Виберанкова скупштина КУД „Осиф Костелник“ Вуковар. На Скупштини присуствовали 20 особи, а медзи нїма був и Звонко Костелник, член Совиту за национални меншини РГ и предсидателька Союзу Дубравка Рашлянин.

Скупштина започала зоз роботу на 17 годзин. Отримана минута цихосци за членох Дружтва хтори ше упокоєли през остатнї штири роки, а то Звонко Гайдук, Мелания Пап, Звонко Еделински, Йоаким Дудаш, Кирил Надьордь и Єлка Дудаш. Предсидатель привитал шицких присутних, та ше започало зоз роботу Скупштини.

Предложени и прилапени дньови шор хтори мал петнац точки. Потим вибране Роботне предсидательство у составе Мирко Дорокази, предсидатель, Антонио Недич и Давид Мрдянов, члени и Любица Гаргай записнїчарка, Верификацийна комисия у составе Зденко Бурчак и Звонимир Муса, а за оверйовачох записнїку Владо Ерделї и Райко Жутич.

Председатель Мирко Дорокази пондєсол звит о роботи Дружтва, як и финансийни звит и то за тот 2026. рок, як и за шицки штири роки прешлого мандату. Спред Надпатрацого одбору звит поднєсла Наталия Барна. На анї єден звит нє було пригварки, та су єдногласно прилапени.


Члени Дружтва на Виберанковей скупштини

Потим розпущене старе Предсидательство Дружтва. Члени зоз правом гласа за председателя знова вибрали Мирка Дороказия. Вибране и нове Председательство до хторого вошли: Зденко Ждиняк, Любица Гаргай, Звонимир Муса, Наталия Барна, Ирена Дюдяр, Владо Гербут, Давид Мрдянов и Антонио Недич. До Надпатрацого одбору вибрани: Звонимир Барна за председателя и Татяна Алерич и Райко Жутич за членох. За ликвидатора вибрани Мирко Дорокази.

Нови-стари председатель Дружтва Мирко Дорокази бешедовал о планох по конєц рока, як и у идуцим року. Тиж наглашел же ше у першим шоре нове руководство муши постарац о квалитетним отримованю наиходзацей манифестациї „Стих коло стиха – здогадованє на Осифа Костелника“. Цо ше дотика финансийного плану, вон ше нє розликує од потерашнього.

Под остатаню точку рижне бешедеване о вецей темох.

Перше чого ше дотхли то уход до дружтвених просторийох хтори би требало преушориц. Ґарадичи досц високи и старшим людзом чежко уходзиц, поготов же нєт анї рукохват за хтори би ше могло влапиц. Тиж так, по предписаних стандардох, на уходзе треба же би була рампа за инавлидни кочик, а кед ше ю тераз положи, вец скоро же нєт места за нормални уход.

Було бешеди и о тим як до Дружтва врациц бувших членох хтори з часом постали нєактивни, а и о тим як прицагнуц дзеци хтори будучносц дружтва и пестованя нашей култури.

Понеже осєцке дружтво од скорей, а миклошевске од того року маю манифестацию креативней роботи, и нашо Дружтво би сцело направиц таку єдну манифестацию. Предложене же би ше ю положело до плану и програми за идуци рок. Тиж так було бешеди о потреби же би традицйни вуковарски бал достал даяку препознатлїву назву.

Лю. Гаргай


Роботне предсидательство

ОТРИМАНА ШТВАРТА МАНИФЕСТАЦИЯ „СТИХ КОЛО СТИХА - ЗДОГАДОВАНЄ НА ОСИФА КОСТЕЛНИКА“



Шицки учашнїки програми

Пияток, 9. октобра, у Велькей сали Горватского дома Вуковар, на 18 годзин отримана штварта литературно-музична манифестация „Стих коло стиха – здогадованє на Осифа Костелника“. Манифестацию орґанизовало Културно-уметнїцке дружтво „Осиф Костелник“ зоз Вуковару, у соорґанизациї Союзу Русинох Републики Горватскей.

Од углядних госцох на манифестациї були Звонко Костелник, член Совиту за национални меншини, Йосип Палош, началнїк Управного оддзелєня за дужтвени дїялносци городу Вуковару, Зденко Бурчак, предсидатель Ради рускей националней меншини городу Вуковару и паноцец о. Олеґ Закалюк, вуковарски парох.

На самим початку слово вжал Звонко Костелник и спред орґанизатора манифестациї привитал госцох. Йосип Палош спред Городу Вуковару тиж виповед пригодни слова и отворел манифестацию.

Перше дружтво хторе наступело на програми було домашнє КУД „Осиф Костелник“ Вуковар, а наступело зоз мишану шпивацку ґрупу, хтора одшпивала три шпиванки под руководзеньом Звонимира Муси, водителя музичней секциї. Пречитани и два писнї Осифа Костелника. Любица Ґаргай пречитала писню *Родими край*, а Ирена Дюдяр


Водителькы програми, Любица Ґаргай и Ирена Дюдяр


Звонко Костелник, член Совиту за национални меншини РГ


Йосип Палош, началнїк Управного оддзелєня за дужтвени дїялносци городу Вуковару


КУД „Осиф Костелник" Вуковар


Публика на манифестації

Нєвеста.

Шлїдуюце наступело КУД Русинох Винковци, хторе ше предствело зоз мишану шпивацку ґрупу, а одшпивало шпиванку *Орали би штири волки* у провадзеню водителя секциї Деана Циковца на клавиру. Давид Коняревич одрецитовал два писнї: руску народну баладу *Украдзена* и писню Гавриїла Костельника *Поздрав дому*.

Як треци наступели Миколшевчанє, КУД „Яким Ґовля". З тей нагоди Женска шпивацка ґрупа одшивала два шпиванки, а млади рецитатор Антонио Бучко пречитал писню Дюри Папгаргая *Нашо стари*. За наступ их порихтала Леся Мудри.

КД Руснацох Осиєк з тей нагоди наступело зоз двома писнями. Були читани писнї Агнетки Костелник Балатинац, а пречитали их Гелена Шобан и Мирко Рибич.

После Осєчаньох на сцену вишли Петровчанє, КУД „Яким Гарди". Вони ше вуковарскей публики представели зоз двома шпиванками хтори одшпивала Хлопска шпивацка ґрупа. Писню Силва Ерделя *У валалскей карчми* пречитал Томислав Рац.

На тогорочней манифестациї ше по перши раз зявело и Културне дружтво Русинох Цвелфериї зоз Райового Села. Писнї Владимира Провчия читала їх длугорочна членїца Юлия Луцич.

Потим на сцену вишло КУД Др Гавриїл Костельник зоз Кули, зоз Войводини, хторе ше вуковарскей публики представело зоз трома шпиванками. Шпиванє на гармоники провадзела фахова руководителька Еуфемия Планкош, хтора их и порихтала за наступ. Александар Планкош пречитал писню Гавриїла Костельника *Рок 1904. ище више – чежко свойому зоз своїма*.

Зоз Петровцох пришло и Дружтво Руснак. Шпивацка ґрупа у провадзеню Ивана Лїкара на гармоники одшпивала два шпиванки. Читали писнї Еуґениї Врабец. Санела Гарди пречитала писню *Мацерова кудзель*, а Александра Аризанович *Руска бешеда*. За наступ их порихтала Наталия Гнатко.

Остатнї наступели госци словацкей национални меншини, КПД „Людовит Штур" зоз Илоку. Вони одшпивали штири шпиванки, два шпиванки одшпивала хлопска шпивацка ґрупа и два женска шпивацка ґрупа. Ана Фабри на словацким язику одрецитовала писню *Илоцке лєто*.

Манифестация закончена зоз заєднїцку фотоґрафию шицких учашнїкох.

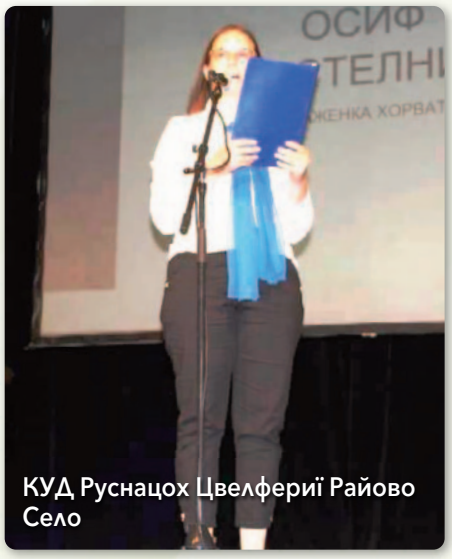
Циль тогорочней културней манифестациї упознац часц творчосци Осифа Костелника хтора ше одноши на писанє есейох и статьох. Вон уж 1925. року мал седем обявени приповедки и даскельо замерковани есеї. У своїх есейох и статьох пред явносц виношел свойо филозофски становиска о



КУД Русинох Винковци


КУД „Яким Ґовля" Миклошевци


КД Руснацох Осиєк


КУД Руснацох Цвелферії Райово Село

дружтве и фамелиї, хтора його основна карика, морално-етичних прикметох єдинки як члена фамелиї и дружтва, о улоги просвити и култури, роботи каждого члена дружтва на своїм култивованю, а окреме о улоги народней интелиґенциї и народних преднякох, литератури, забавно-поучней кніжовносци, як и о других питаньох хтори вязани за иснованє чловека и дружтва у условийох континуованого прогреса, хтори, по нїм, нєобходни же би єдно дружтво або нация напредовали.

Наступи спомнутих дружтвох були преткани зоз рефератом о есейох и статьох Осифа Костелника.

Манифестация „Стих коло стиха – здогадованє на Осифа Костелника“ отримана зоз финансийну потримовку Городу Вуковару, Совиту за национални меншини Републики Горватскей и Ради рускей национални меншини городу Вуковару. Конферансу читали Ирена Дюдяр и Любица Гаргай, хтора и авторка конферанси и реферату.

За шицкох учашнїкох програми була ораґанизована вечера и дружењє у готелу Лєв.

За тогорочну манифестацию „Стих коло стиха – здогадованє на Осифа Костелника“ характеристичне було тото же є отримана на роботни дзень и же ше на поволанку од дзешец дружтвох одволали дзевец. Так же на тей штвартей манифестациї наступело найвецей дружва по тераз.

Лю. Гаргай



КУД „Яким Гарди“ Петровци



КУД др. Гавриїл Костельник Кула



Дружтво Руснак Петровци



КПД „Людовит Штур“ Илок

ОТРИМАНА СХАДЗКА КООРДИНАЦИЇ РАДОХ И ПРЕДСТАВИТЕЛЬОХ НАЦИОНАЛНИХ МЕНШИНОХ ВУКОВАРСКО-СРИМСКЕЙ ЖУПАНИЇ

На схадзки Координациї радох и представительох националних меншинох Вуковарско-сримскей жупанії, отриманей 1. октобра того року, бешедовало ше о вецей темох важних за роботу националних меншинох на подручу найвосточнєйшей горватскей жупанії. Акцент положени на приношенє плану и програми Координациї, алє и пременки хтори приходза зоз 1. януаром 2027. року.


Члени Координациї ВСЖ

План и програма Координациї за наиходзаци рок прилапени, а Срдян Єремич, заменїк жупана Вуковарско-сримскей жупанії виявел же ше будзе закладац же би ше звекшало финансийни средства Координациї бо то зоз свою роботу и заслужує, алє и пре инфлацию.

Наявел и же ше 8. октобра у Вуковаре отрима схадзка на хторей представителє Министерства правосудства, управи и диґиталней трансформациї поинформую представительох националних меншинох о наиходзацих виберанкох хтори ше маю отримац 2. мая 2027. року.

На истей схадзки буду и представителє Министерства финансийох, точнєйше Порезней управи Вуковар, хтори представительох националних меншинох упознаю зоз пременками у закону хтори ступаю на моц зоз 1. януаром 2027. року. То ше одноши на факт же Министерство финансийох од 1. януара будзе водзиц централни реґистер жительства, а зоз самим тим и националну припадносц жительства.

Марияна Джуджар

У МИКЛОШЕВЦОХ ТОРЖЕСТВЕНО ОЗНАЧЕНИ КИРБАЙ


Обход коло церкви на Кирбай


Наш владика Милан Стипич

Вовторок, 8. септембра, у Миклошевцох преславене храмове швето (Кирбай) Рождества Пресвятей Богородици.

Архиєрейска Служба Божа почала на 11 годзин, а вирних споведал шидянски парох о. Михайло Режак. Службу предводзел крижевски владика Милан Стипич, а обслуговали го о. Олеґ Закалюк з Вуковару, о. Владимир Седлак зоз Петровцох, о. Никола Ступяк зоз Липовлянох, о. Иван Колосок з Райового Села, а зоз Сербиї пришли о. Михайло Режак зоз Шиду, о. Владимир Еделински Миколка зоз Беркасова и о. Владислав Рац зоз Коцура.

Архиєрейска Служба Божа була шпивана на церковнославянским язику, а провадзела ю шпивацка ґрупа КУД *Яким Ґовля* Миклошевци и члени церковного одбору. Апостол одшпивал Иван Лїкар, а Евангелию о. Владимир Седлак. Казань по горватски отримал владика Милан Стипич.

Кирбай и того року бул красна нагода же би ше позберала числена родзина и приятелє зоз Горватскей и Сербиї.

Иван Лїкар

ПРЕСЛАВЕНЕ ШВЕТО ПОКРОВУ ПРЕСВ. БОГОРОДИЦИ – ПЕТРОВСКИ КИРБАЙ


Вирнїки на Кирабй у Петровцох


Служба Божа на Кирбай

Внєдзелю, 4. октобра, зоз Службу Божу на 11 годзин торжествено преславене швето Покрову Пресвятей Богородици – петровски Кирбай. Гоч саме швето Покрову у церковним календаре 1. октобра, на жаданє петровских вирних и з одобреньом Крижевского владичества тото швето уж 56 роки славиме вше на першу нєдзелю у октобре.

Тогорочни казательнїк и перши служитель на Кирбаю був о. Иван Колосок, нови управитель винковскей грекокатоліцкей парохиї. Зоз нїм сослужовали: декан о. Роман Ступяк зоз Миклошевцох, о. Михайло Режак зоз Шиду, о. Олеґ Закалюк зоз Вуковару и умировени священїки о. Янко Колошняї зоз Саскатону и о. Владимир Маґоч зоз Вуковару. На процесиї ше у преслави придружел о. Мато Шполяр зоз Старих Янковцох.

Зоз своїм автентичним стилом наказованя, о. Иван Колосок прицагнул увагу велїх на особносц Пресв. Дїви з Назарету, котра ше одволала буц Божа служебнїца, и так постала Богородица, а зоз тим и покровителька и защитнїца християнского роду. Казательнїк, надалєй, поволал присутних нє бац ше поставяц питаня у своїх животох и глєдац на нїх одвити, бо як читаме, так исто и Мария робела. Вира, то єдна динамична дїйсносц котрей наша особносц дава автентичну форму шведоченя краси нашлїдованя Бога другим коло нас.

На богослуженю замеркованє велькє число младих фамелийох, алє и дзецох як зоз парохиї, так и госцуюцих. По Служби Божей шлїдзел одпустови обход коло церкви, а преслава ше предлужела у фамелийних кругог и у нащиви кирбайскому вашару у самим центру Петровцох.

о. Владимир Седлак

ПРЕСЛАВЕНИ КИРБАЙ У ВУКОВАРСКЕЙ ПАРОХИЇ ХРИСТА ЦАРЯ


Служба Божа на Кирбай у Вуковаре

Внєдзелю, 25. октобра, на швето Христа Царя у вуковарскей грекокатоліцкей парохиї преславене храмове швето – Кирбай. Церкву виполнєли велї парохиянє и їх госци, а Святу Службу Божу служели велцей священїки: паноцец Роман Ступяк, миклошевски парох, паноцец Владимир Седлак, петровски парох, паноцец Иван Колосок, парох у Винковцох, вуковарски паноцец Владимир Маґоч хтори споведал, новопошвецени паноцец Иван Райнер хтори наказовал и предводзел Службу Божу, и вуковарски парох Олеґ Закалюк, хтори на концу подзековал шицким вирним и парохияном на присуствє и славеню нашого велького церковного швета. Того року Евангелию читали дзеци на горватским язику, а даєдни мали швичкаре мали чесц по перши раз ношиц швички на Служби Божей. По закончености Служби Божей отримани и святочни обход коло церкви, а неоєрей Иван Райенр дзелєл благослов вирним.

Вера Зелинац

ШМЕРЦ

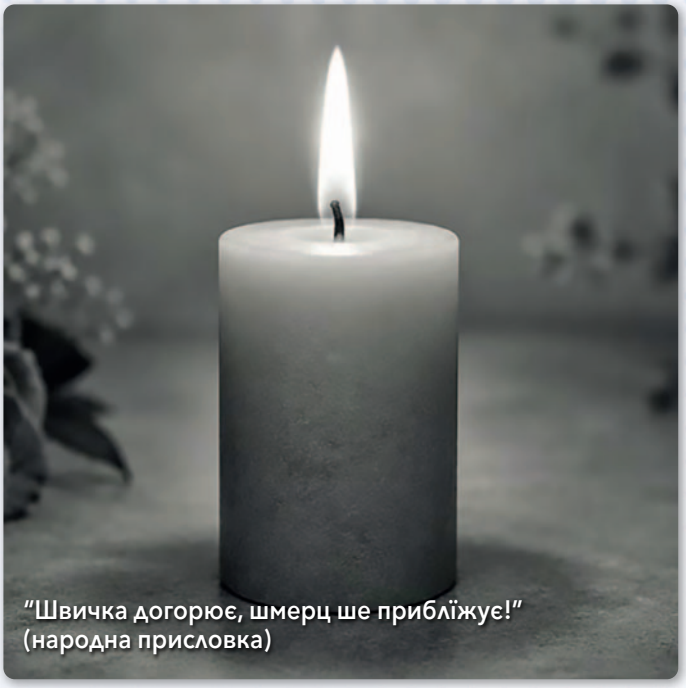
Тема шмерци стара кельо и свидомосц у чловеческим розуме. Од кеди зна за себе, чловек жиє зоз катеґорию шмерци як состойну часцу свойого иснованя. Тему шмерц мож обрабяц з рижних аспектох, або ю цалком иґноровац и о нєй нїяк нє роздумовац, алє вона зоз тим нє престава буц состойна часц нашей животней дїйсносци, и скорей або познєйше чека каждого з нас.

Християнство шмерц бере як состойну часц живота. Принцип вичносци и уособени, точно одредзени, тирваци моментум живота з християнского боку у першим шоре наглашую важносц достоянства живота. Живот то дїйсносц зоз котру чловек вецейраз мал спокусу цо суверенше овладац, алє на остатку живот надиходзи катеґорії часу и места, а зоз тим и живого поєдинца. У таким похопеню теолоґийно обрабяюци тему живота, християнство нє дава алтернативни, алє дополнює комплементарни приступ на тему живот, наглашуюци християнски способ його еґзитенциялного витвореня.

Живот у интензивней корелациї зоз шмерцу тиж провадзи и цали Исусов тужемски живот: од Иродового жаданя забиц го, по його шмерц на крижу. Исус часто бешедує о шмерци, алє нє жиє у страху од нєй. Шмерц у християнским похопеню преходна ґарадича нашого єства: зоз тужемского до вичного. Преход зоз собу ноши и виход зоз терашнєй дїйсносци, а за виход або одход важно себе у цалосци цо квалитетнєйше порихтац.

Нашо стари зоз тим рихтаньом жили од родзеня, бо им шмерц и уменанє були часц каждодньовосци. Живот був суровши, а людзе були солидарнєйши у каждим поглядзе, та и у тим же каждому швичка раз догори, та каждому раз дахто други место пребере. Велики людзе у историї були гевти хтори ше намагали же би їх започата визия, правда гоч часто и преформатована ґу новим обставином, жила цо длужей. За собу нїґда нє рихтали нароком штучно виглобени понор з котрим хранєли свою пиху „а хто мнє заменї кед я пойдзем“.

Можебуц тому и найлєпши сучасни приклад велики папа Венедикт XVI. Роками був рихтани при свойому предходнїкови, порихтани вошол до свойого понтификату. А вец пришол час препущиц палїчку живота Церкви далєй. Бизовно дакеди и з нєпохопеньом патрел на визию свойого нашлїднїка. Понеже його одход нє був революция, алє порихтани преход, вон дошлєбодзел най церковни живот и надалєй чече, у нових, адекватнєйших формох.



"Швичка догорює, шмерц ше приближує!" (народна присловка)

Процивно йому, Цар Ирод з Библиї приклад ароґанциї котра ше надрилєла, правда леґитимно як авторитет, алє зоз часом, у параної, пре можлїву утрату, Ирод перше елиминовал шицких котри би го могли евентуално одменїц, а вец и сам пре биолоґийни фактор (хороту) умар.

Шмерц стрета каждого, а з ню ше живот як дїйсносц котра надиходзи поєдинца нє вичерпа. Живот винайдзе знова свойо дражки. Питанє лєм у чиїм дворе, кед капурка нашого животного оствареня була вше добре заварта? Чи бузе шлїдзиц нашо чапаши? Прето барз важне рихтанє нє пред шмерц, алє начас за одход каждого з нас. Нашо стари гварели: „Чловек нєминовно гриши, алє ше за грихи добре цо скорей щиро покаяц, бо ше вец годно и дацо на лєпше пременїц. Чекац до остатнього, то лутрия и могло би ше зоз тим барз спреведнуц.“ Прето ше людзе и частейше споведали, алє и робели на себе: духовно и еґзистенциялно, рихтаюци за живота своїх нашлїднїкох.

А ми? На яки ше способ рихтаме за свой преход, за свой одход зоз шицких наших тужемских витвореньох? Дакеди ше видзи як кед бизме таємно плановали сцекнуц зоз того швета як крадош и вжац шицко тото цо нам зверене, а добре знаме же отадз пред Бога побереме лєм свойо дїла по котрих будземе запаметани, а друге кед зме на час нє придали своїм нашлїднїком, закончи у лопотарнїци прешлосци котра ше може волац: забуце, руїна або щезнуце.

о. Владимир Седлак

ОТРИМАНА 41. КУЛТУРНА МАНИФЕСТАЦИЯ „МИКЛОШЕВЦИ 2026.“

У Миклошевцох 25. и 26. септембра отримана 41. Културна манифестация „Миклошевци 2026.“, хтора позберала велїх любительох народней традициї. Манифестацию орґанизовало КУД „Яким Ґовля“ з Миклошевцох, а под покровительством Совиту за национални меншини Републики Горватскей и сопокровительством Союзу Русинох и Општини Томповци.

Першого дня манифестациї був отримани цаловечарши концерт под символичну назву „Вечар приятелства, танцу и шпиванки“ у хторим, поприсутни домашнїх, участвовали и госци: КУД „Яким Гарди“ з Петровцох и КУД „Матия Ґубец“ зоз Сотина. Вечар був нагода домашнїм представиц роботу шицких своїх секцийох, а у исти час и можлївосц за друженє, медзисобне упознаванє и змоцньованє приятельских вязох з госцами през заєднїцку любов ґу писнї и танцу.

Програму зоз *Привитним танцом* отворела старша танєчна ґрупа миклошевского дружтва, хтора у програми познєйше одтанцовала ище два хореографиї: *Кумов танєц* и *Квети Верховини*, за хтори их


Покладанє венцох


Дует Лана Вулич и Владимир Мишлєнович



Витайце у нас премили госци!



КД Русинох, Винковци

порихтала водителька Виолета Гирйовати. Тиж так ше представела и младша танєчна ґрупа зоз танцом *Ґрушка*. Даскельо шпиванки одшпивала мишана шпивацка ґрупа, а представели ше и млади вокалисти, и ище раз прешвечели же ше любов ґу шпиваню у миклошевским дружтве преноши на млади ґенерациї.

Наступ домашнїх шоровал ше зоз наступом госцох. И петровске и миклошевске дружтво маю вельо заєднїцкого – од язика, традициї и обичайох, по заєднїцки наступи на културних програмох. Прето госцованє петровского дружтва у Миклошевцох було природне и од публики прияте зоз радосцу. Хлопска шпивацка ґрупа представела ше зоз даскелїма шпиванками, а млади петровски танєчнїки зоз трома танцами, приношаци на сцену богатство и рижнородносц рускей фолклорней традициї. Зоз горватскима шпиванками вечар збогацели и члени шпивацкей ґрупи Културно-уметнїцкого дружтва „Матия Ґубец“ зоз сушедного Сотина. После програми учашнїки и публика уживали у заєднїцкей вечери, после хторей мали и забаву зоз тамбурову му-



КД Русинох, Осиєк


КУД Матия Ґубец, Сотин


КУД Осиф Костелник, Вуковар



КУД Чаковци



Мишана шпивацка ґрупа, Миклошевци



Младша танєчна ґрупа, Бикич Дол

зику.

Всоботу, 26. септембра, отримана традицийна смотра фолклору „Поздрав ровнїни“. Програма почала зоз покладаньом венца и палєньом швичкох опрез памятнїка у центру Миклошевцох, зоз чим члени дружтва, представнїки Општини, Союзу Русинох и велї присутни дали чесц страдалим у Отечественей войни.

У соботовей програми, попри домашнїх, традицийно участвовали нашо дружтва: КД Руснацох з Винковцох, КУД „Осиф Костелник“ з Вуковару, КУД „Яким Гарди“ з Петровцох, КД Русинох з Осиєку, КПД „Иван Котляревски“ з Бикич Долу и


Младши миклошевски танєчнїки

мадярске дружтво „Чаковци“ зоз сушедних Чаковцох.

Успишне отримованє културней манифестациї „Миклошевци 2026.“ знова прешвечело же народна култура нє лєм часц нашей прешлосци. Вона активна часц каждоднёвого живота хтора ше през писню, танєц, язик и обичаї преноши на нови ґенерациї. Вельку улогу у тим ма и публика, хтора дзечнє приходзи на програми и зоз тим дава вельку потримовку културним дружтвом и їх роботи.



Петровски опришки



Розшпивани и весели Бикичанки



Старша танєчна ґрупа, Миклошевци



Хлопска шпивацка ґрупа, Петровци

Вистава ручних роботох

Програму манифестациї збогацела традицийна вистава ручних роботох, котру на власну иницияцию порихтал младши член дружтва Владимир Мишлєнович. Вистави ручних роботох на миклошевских манифестацийох отримую ше вецей роки, а потераз на нїх були представени рижни ручни роботи котри вредни Миклошевчанки з любову чували у своїх орманох: вишивани заглавки, фартухи и кухарки, фитюли, вельконоцни покрови на кошарку, ґоблени и други роботи.

Того року члени дружтва за тему вистави вибрали вишивани салвети. У валалє позберали коло 40 салвети, котри потим були виложени и представени публики. Кажда салвета ма свою историю, а у каждей вишивки скрита часточка любови, сцерпезлївосци и позитивней енерґиї особи котра ю вишила.

Автор вистави Владимир Мишлєнович подзековал шицким хтори дали свойо ручни роботи и наглашел же барз важне чувац тоти драгоцини памятки на наших предкох. Нєшка єст вше менєй особи котри ше занїмаю з вишиваньом, прето ше треба зоз повагу одношиц ґу тим роботом и нє дошлєбодзиц же би ше вони затрацели и забули. Кажда вишивана салвета нє лєм красни предмет, алє и шведок прешлих часох, домашнього живота и схопносци наших старих. У нїх уткана любов, сцерпенє и час хтори вишиваню пошвецени, а з кажду мустру преноши ше и часточка нашого културного нашлїдства.

Леся Мудри


Вистава вишивкох

ОТРИМАНА 15. МАНИФЕСТАЦИЯ „ДЗЕНЬ НАЦИОНАЛНИХ МЕНШИНОХ ГОРОДУ ЗАҐРЕБУ“

На 15. традицийней манифестациї Днї националних меншинох Городу Заґребу, 27. септембра того року, при Музичним павильону у парку Зринєвац национални меншини (албанска, бошняцка, чарногорска, ческа, мадярска, македонска, ромска, словенска, сербска, болгарска, польска, руска, словацка, италиянска, турска и українска) представели свойо традицийни обичаї, народне облєчиво, фолклорну и музичну творчосц, видавательство, часописи и автентични єдла. Зоз шпиванками и танцом руску националну меншину у Городу Заґребу представело КУД „Яким Гарди“ з Петровцох, зоз *Рускима пастирскима танцами* у праведзеню народного оркестра, одушевюючи шицких присутних на манифестациї. Штанд порихтал Представитель рускей националней меншини Городу Заґребу Михайло Тимко.

Шветочна програма почала зоз привитним словом предсидателя Совиту за национални меншини РГ Тибора Варґи и предсидателя Координациї радох и представительох националних меншинох Городу Заґребу Армина Ходжича. Попри богатей програми, позберали ше и людзе зоз явного живота, медзи хторима була и городска заступнїца Сузана Добрич як висланїца предсидателя Городскей Скупштини Городу Заґребу.

И тоту 15. традицийну манифестацию у Городу Заґребу орґанизовала Координация радох и представительох националних меншинох Городу Заґребу, а под покровительством градоначалнїка Городу Заґребу

Звонко Костелник, проф.



Антонио и Бланка Тимко, Марияна Удовчич, Елизабета Лончар, Никола Шантич и Младен Удовчич



Мария Блотней, Антонио Тимко и Михайло Тимко


Оркестер КУД Яким Гарди Петровци


Розтанцована младосц


Конєц танцу

У КОРОДЮ ОТРИМАНА 15. МЕДЗИНАРОДНА СМОТРА МАДЯРСКИХ ШПИВАЦКИХ ХОРОХ



Припознаня за участвованє на културней манифестациї

Дом културы у Кородю 10. октобра 2026. року знова постал центер културного заєднїцтва, угосцуюци 15. Медзинародну смотру мадярских шпивацких хорох у Републики Горватскей. Тота традицийна манифестация, котра ше отримала у рамикох програми културней автономиї националних меншинох и зоз потримовку Совиту за национални меншини, позберала числени аматерски ґрупи, хори и културно-уметнїцки дружтва з цалей РГ, алє и з сушедних державох, зоз Мадярскей и Словацкей. Циль смотри и того року було очуванє богатого музичного нашлїдства, традицийних шпиванкох и змоцньованє медзикултуралних вязох.

Окремну увагу и цепли аплауз публики прицагло и госцованє членох Културно-уметнїцкого дружтва „Яким Гарди“ з Петровцох. Гоч примарно познати по жридловим очуваню и презентациї богатей традициї и народних шпиванок Руснацох у Републики Горватскей, КУД „Яким Гарди“ указал високи уровень отвореносци и творчосци, успишно приношаци мултикултуралному характеру тей значней смотри. Тот їх наступ, котри скапчал ентузиязем и технїчну ушореносц, унєс окремну динамику до програми, ясно шведочаци о важносци соживота, заєднїцкого почитованя и сотруднїцтва медзи розличнима националнима меншинами на востоку Славониї. Представили ше зоз шпиванками: *Били орґони, Я до лєса желєного* и *Чия то заградка нєорана* у праведзеню оркестра зоз котрим руководзи Мартин Седлак.

Звонко Костелник, проф.


Пред наступом


Привитне слово паноца Владимира Седлака

У КОРОДЮ ОТРИМАНА 28. МЕДЗИНАРОДНА СМОТРА МАДЯРСКИХ ФОЛКЛОРНИХ ҐРУПОХ У РГ


Одушевели публику зоз Пастирскима танцами

У Дому култури у Кородю 11. октобра шветочно отримана 28. Медзинародна смотра мадярских фолклорних ґрупох у Републики Горватскей. Тота традицийна манифестация, котра уж дециениями зазберує чуварох народних обичайох, знова претворела Кородь до центру шпиванки, танцу и богатей културней рижнородносци.

У орґанизациї домашнього КУД „Ади Ендре“, котри нєвистато роби на очуваню нашлїдства мадярскей националней меншини, тогорочна програма понукала барз богати културно-уметнїцки змист. Попри домашнїх моцох и госцуюцих ґрупох з Мадярскей, Славониї и Баранї, окремне доприношенє манифестациї дали госци з Петровцох.

Танєчнїки КУД „Яким Гарди“ з Петровцох зоз своїм удатним наступом одушевели числену публику у полней сали. Представяюци традицию и танци рускей националней меншини, члени КУД-а „Яким Гарди“ принєсли єдинствену енерґию на сцену и ище раз указали важносц медзикултурного сотруднїцтва, приятельства и заєднїцтва, котре вяже розлични меншински заєднїци у нашим краю. Представели ше зоз леґиньским танцом *На пажици* и зоз *Рускима пастирскима танцами*.

Програма смотри одвивала ше з динамичнима фолклорнима виводзацкима културнима дружтвами штреднїх и старших ґрупох, а нащвителє могли уживац и у жридловим народним облєчиву, традицийних инструментох и аматерских театралних смужкох. Манифестация отримана под покровительством Совиту за национални меншини и зоз потримку Општини Тординци, Вуковарско-сримскей жупаниї, як и дипломатских представнїкох Мадярскей у Републики Горватскей.

Звонко Костелник, проф.



Чежко тримац ногу на рукох



Хлапцовски соло

КУД „ЯКИМ ГАРДИ“ ЗОЗ ПЕТРОВЦОХ НА 30. „РОЗШПИВАНЕЙ ЦВЕЛФЕРИЇ“ У ДРЕНОВЦОХ


Дефиле у Дреновцох


Танцоше танцую и на асфалту

У Орґнизациї КУД-а „Ограпак Селячке слоґе“ Дреновци отримана 30. ювилейна „Розшпивана Цвелферия“ котра ше того року отримала у Дреновцох. Тогорочну манифестацию отворел подпредсидатель Влади РГ и министер польопривреди, лєсарства и рибарства Давид Влайчич.

Всоботу после шветочного дефилеа КУД-ох, шедлачох и кочох през Дреновци, наступели старши фолклорни дружтва: КУД „Йосип Козарац“ Посавски Подґайци, КУД „Селячка слоґа“ Богдановци, КУД „Сава“ Райово Село, КУД „Свети Иван“ Медвиджа, ГКД „Биєла“ Босна и Герцеґовина, КУД „Бранимир“ Бошняци, КУД „Ондрей Пекар“ Соляни, Горватски културни центер „Сриєм“ Сримска Митровица, БКУД „Лїлян“ Райово Село, КУД „Яким Гарди“ Петровци, котре ше перши раз представело зоз танцами На пажици и Петровски танцоше нялкоше, потим КУД „Посавац“ Врбаня, КУД „Томислав“ Жупаня и КУД „Звонко Бан“ Ярмина. После наступох КУД-ох ушлїдзел концерт Найлєпших горватских тамбурашох и концерт Стипа и Банда гудацка.

У рамикох закончуюцого дня манифестациї, внєдзелю, була вистава у Народней читальнї Дреновци под назву „1100 роки Горватского кральовства - шлїди и одгуки миленийскей преслави на востоку Горватскей“. После вистави ушлїдзел наступ шпивацких дружтвох: КУД „Славония“ Соляни, Културне дружтво Руснацох Цвелферии, ЖШГ „Ґраничар“ Ґуня, ШГ „Фаши“ Нови Перковци, Женска клапа „Ариа Славоника“, Фолклорни ансамбл Лисински Винковци, ЖШГ „Нене“ Бошняци, Перша шпивацка конїца „Синджир“ Жупаня, БКД „Лїлян“ Райово Село, МШГ „Станари“ Цвелферия, КУД „Иван Капистран“ Чепин.

На манифестациї було присутне вельке число нащивительох и госцох, а у мено Вуковарско-сримскей жупанії був присутни заменїк жупана Дарко Димич, началнїк Општини Дреновци Йосип Насурович, прочалнїца управного оддзелєня за туризем, културу и спорт Вуковарско-сримскей жупанії Тамара Калистович.

Звонко Костелник, проф.


Руски дзивчата КУД Яким Гарди Петровци


Часц руских танцох на бини

КУД „ЯКИМ ГАРДИ“ НАСТУПЕЛО НА 27. ВЕЧАРУ ПОЛЕСНЯКОХ У МАРКОВЦУ НАШИЦКИМ

У Древеници у Марковцу Нашицким 12. септембра отримани 27. Вечар полеснякох, традицийна манифестация пошвецена очуваню словацкей култури, фолклору и ґастрономиї. Програма у орґанизациї Матки словацкей и Словацкого културно-уметнїцкого дружтва „Франьо Страпач“ Марковац Нашицки, а початок културно-уметнїцкей часци почал на 18:30 годзин. У програми участвовали Матка словацка и СКУД „Брацох Банас“ Йосиповац, Матка словацка Юрєвац, ГКД „Вукоєвци“, КУД „Яким Гарди“ Петровци, Ческа обец Бєловар и домашнї зоз Матки словацкей и СКУЗ „Франьо Страпач“ Марковац Нашицки. Нащивителє могли уживац у културно-уметнїцкей програми и коштовац полесняки котри порихтали учашнїки манифестациї. Цали Марковец пахнул по полеснякох, а писня и танєц позберали танєчнїкох хтори презентовали словацку и горватску традицию.

После службовей часци програми друженє ше предлужело зоз музику „Тик Так“ бенду. Покровителє манифестациї Совит за национални меншини Републики Горватскей и Уряд за людски права и права националних меншинох Влади Републики Горватскей, а сопокровителє Город Нашице, Союз Словакох Републики Горватскей и Рада Месного одбору Марковцу Нашицкого.

Звонко Костелник, проф.



Замахнуц зоз ногу нє лєгко



Гаю, гаю мой желєни

Дзецинство у баби

Еее... Най ми у баби и зоз бабу знова спац.
Рано вчас дїдо топи до пеца,
дакус вигризки, палїчки зоз слунечнїку.
Хлєб замишени, лепинь на предпальку печени.
Баба козу поцверкала,
млєко зоз цикорию преварене,
у ґачох и кошульки фриштик прешол.
За полудзенок у руским пецу
вари ше капуста и сарма у глїняним гарчку.
За вечеру каша, ґоргель.
Почало ше змеркац, пуканки напукани,
лампу ше на угел пеца палї,
кудзелї, шпуляри зношую,
руски шпиванки шпиваю,
ґаздиня бухти пражи.
Леґинє карти мишаю и зоз вином залївам,
госцох чекаю най дзивки и нєвести викруцаю.

Яким

Анї хлоп, анї дїдо

Од народзеня слухай оца и мацер,
у малей школи слухай учительох.
У штреднєй мадїстрох.
Кед навершиш седемнац рочки
мушиш слухац и почитовац закон.
Маш симпатию, послухай дакеди и ю.
Нарукуєш до войска, мушиш слухац официрох.
Найдзеш любов свойого живота,
кед сцеш най будзе добре, послухац мушиш и ю.
Народза ше дзеци, цешиш ше у нїх,
любиш их, уцагую ше под скору,
дакус им дай на волю.
Дзивки и синове ше пристановели,
унучата ше народзели, хлапци и дзивчата.
Бегаю, скакаю, нєдобри су на бабу, дакус им дай на волю.
Цалого живота як други сцу!
Кеди будзем мац свойо я?
Ей дїду, дїду, НЇҐДА ЗОЗ ТЕБЕ ХЛОП!

Яким

ИНТЕНЗИВНИ АКТИВНОСЦИ КУД-А РУСНАЦОХ ОСИЄК У ОКТОБРЕ

Дружтво хторе існує уж 43 роки, гоч є хвильково малочислене, анї того року нє забуло на традицийни културни и спортски збуваня хтори орґанизує уж вецей роки.

Так ше у октобре вше отримує Мемориял Владимир Тимко, здогадованє на активиста и културного дїяча, та єдного зоз сновательох осєцкого Дружтва, хтори ше нєсподзивано упокоєл 2008. року.

Мемориял ше отримує у двох часцох. Перша спортска, дзе ше орґанизує интерни турнир у столним тенису, а у другей ше, тиж интерно, змага за найкрасшу фотоґрафию. Друга часц Меморияла наволана *З оком камери,* як здогадованє на Владимира Тимка, хторого велї запаметали праве зоз фотоапаратом коло шиї, як сликує наступи на наших манифестацийох.



Вєдно у култури, вєдно и у спорту

ЗМАГАНЄ У СТОЛНИМ ТЕНИСУ

Перша часц Меморияла, односно змаганє у столним тенису, отримана 10. октобра у просторийох Дружтва, а змагательох було надосц. Нашли ше ту и младши и старши члени Дружтва, алє и симпатизере, а понеже єден наш член свойо пензионерски днї жиє у Руским Керестуре, пришол и вон зоз двома пайташами. Мушиме наглашиц же вон, Владимир Еделински, єден з активистох хтори порушал тото змаганє и по нєшкайши дзнень вше є ту кед треба орґанизовац Турнир, та кед нє орґанизує физично, голєм як потримовка прейґ дружтвеих мрежох.


1. место Саня Кушета


2. место Иґор Кушета


3. место Ромко Гаргай

Того року 1. место освоєла Саня Кушета, 2. место Игор Кушета, а 3. бул Ромко Гаргай.

Турнир судзел Мирослав Мудри, длугорочни член Дружтва и донєдавна активни спортиста и учашнїк истого турнира.

По законченю турнира друженє предлужене при котлїку смачней пасулї хтору вше порихта Зденко Сивч, тиж длугорочни член КУД-а Руснацох Осиєк.

З ОКОМ КАМЕРИ

Манифестация *З оком камери* организована 17. октобра у шветочней сали Обер Ланч Бару, а зоз финансийну потримовку Совиту за национални меншини РГ.

На конкурс, хтори тирвал два тижнї, посилало ше максимално три авторски фотоґрафиї на хторих Осиєк, природа коло Осиєку лєбо даяки цикави знїмки з роботи КУД-а Руснацох Осиєк. Фотоґрафиї ше потим шифровали, а вец их жири препатрал и оценьовал. По одлуки предсидательства, од єдного автора могла буц вибрана лєм єдна фотоґрафия за награду, а право участвованя маю лєм члени КУД-а Руснацох Осиєк.

На конкурс присцигли 19 фотоґрафиї од 7 авторкох и авторох, медзи хторима єден автор дал лєм єдну фотоґрафию, алє и тота опция леґитимна. Змагали ше: Гелена Шобан, Мирко Рибич, Дубравка Рашлянин, Карло Єлинчич, Дуня Єлинчич, Никола Йоаким Дїтко и Агнетка Балатинац.

Дзепоєдни змагателє пре обєктивни причини нє були у можлївосци присуствовац на оценьованю фотоґрафийох и додзельованю наградох, та прето архива Дружтва будзе худобнєйша за тоти слики. Нажаль, нїхто з нас нє у можлївосци предвидзиц збуваня, та мушиме прилапиц хвилькови стан.

Модератор була Агнетка Балатинац хтора порихтала присцигли материяли и презентовала их присутним, а манифестацию отворел предсидатель КУД-а Руснацох Осиєк, Мирко Рибич.

Потим ше приступело вибераню членох жирия. Вибрани були: Мирослав Дїтко (предсидатель), Ясминка Ванчура и Татяна Тимко (дзивка покойного Владимира Тимка). Вони, од 19 фотоґрафийох виберали три, односно, фотоґрафиї за 1.,2. и 3. место.

Жири одлучел же 3. место освоєла шифра под хтору ше находзела фотоґрафия Карла Єлинчича, 2. место фотоґрафия Николи Йоакима Дїтка, а 1. место припадло Дубравки Рашлянин.



Члени жирия з лїва на право: Мирослав Дїтко, предсидатель, Татяна Тимко и Ясминка Ванчура, члени

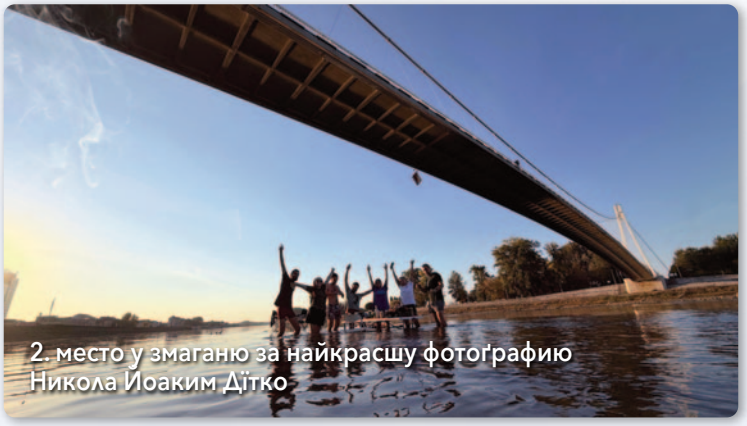
Награди превжал предсидатель Дружтва, Мирко Рибич, та их додзелї побиднїком накеди будзе нагода.

По законченей службовей часци члени Дружтва предлужели друженє у приємним амбиєнту Обер Ланч Бару.

Агнетка Балатинац



1. место у змаганю за найкрасшу фотоґрафию
Дубравка Рашлянин



2. место у змаганю за найкрасшу фотоґрафию
Никола Йоаким Дїтко



3. место у змаганю за найкрасшу фотоґрафию
Карло Єлинчич

ОТРИМАНА МАНИФЕСТАЦИЯ „КУЛТУРНА ТВОРЧОСЦ НАЦИОНАЛНИХ МЕНШИНОХ РГ“ У ДВОРАНИ ВАТРОСЛАВ ЛИСИНСКИ У ЗАҐРЕБЕ



Дзивоцка фиґура на рукох хлапцох

У концертней дворани Ватрослав Лисински 17. октобра отримана манифестация Културна творчосц националних меншинох Републики Горватскей, на котрей ше найширшей публики представели найлєпши здруженя националних меншинох у Републики Горватскей, а чийо програми финансує Совит за национални меншини. Жем партнер манифестациї того року була Мадярска.

На тогорочней манифестациї наступели 16 ґрупи културного аматеризма националних меншинох: Дружтво перойских Чарногорцох „Перой 1657“, Союз Чехох у РГ – Ческа обец Бєловар, КУД „Чардаш“ младих Демократичного здружения Мадярох Горватскей зоз Сузи, Македонске културне дружтво Истарскей жупаниї Св. Кирил и Методий, Здруженє Нємцох и Австриянцох Сирач, Польске културне дружтво Миколай Коперник, Здруженє руского бешедного подруча Калинка, Ромски ресурсни центер зоз Дарди, БКУД Севдах Загреб, Союз Русинох – КУД „Яким Ґовля“ Миклошевци, КУД „Яким Гарди“ Петровци и КУД „Осиф Костелник“ Вуковар, а представели ше зоз *Рускима пастирскима танцами*, потим Союз Словацох, Матка словацка Йосиповац, Союз словенских дружтвох у РГ – СКД Айда Умаґ, Сербске културне дружтво Просвита, Заєднїца Италиянох Ґалижана, Українска заєднїца РГ – УКПД „Иван Франко“ Вуковар, УКПД „Україна“ Славонски Брод, КПДУ „Карпати“ Липовляни и Українска заєднїца Городу Загребу, а Мадярску, як жем партнера, представели Мадярски национални фолклорни ансамбл MÁNE вєдно зоз вокалним виводзеньом Дарії Аугуштан и Матка Законьшека,



Лана Вулич и Дарийо Джуджар зоз премиєром Андрейом Пленковичом и Тибором Варґом предсидательом Совиту за национални меншини РГ



Хлапцовски соло зоз шекерками



Заєднїцка слика учашнїкох зоз премиєром РГ Андрейом Пленковичом

та зоз инструменталним провадзеньом Лани Луциї Горватич, Берислава Арлавия и Звонимира Крпана.

На манифестациї були присутни предсидатель Влади Републики Горватскей Андрей Пленкович, подпредсидатель Влади и министер нукашнїх дїлох Давор Божинович, министерка култури и медийох Нина Обулєн Коржинек, министер науки, образованя и младих Радован Фукс, висланїк предсидателя Горватского собору заступнїк Максимилиян Шимрак, та заступнїк министерки вонкашнїх дїлох Мадярскей Дюрдь Ласло Велкеи.



Соло дзивчата

Медзи присутнима були и числени амбасадоре акредитовани у Загребе, як и числени високи державни и локални функционере, бувши предсидатель Совиту за национални меншини Александар Толнауер, члени Совиту за национални меншини, и представителє меншинских здруженьох и радох.

На уходзе до Велькей дворани, учашнїки и госци мали можлївосц опатриц виставу Улїчкох и площох наволаних по визначних припаднїкох националних меншинох, котри у своїх професийох значно допринєсли целому дружтву, котре ше им на тот способ постарало одлужиц.

Звонко Костелник, проф.



Закончуюца сцена Пастирских танцох у Лисинским

XVI КМ КЕД ГОЛУБИЦА ЛЄЦЕЛА

Медзинародна XVI културна манифестация „Кед голубица лєцела“, у орґанизациї Дружтва „Руснак“, а з финансийну потримовку Совиту за націонални меншини РГ, Општинох Богдановци и Стари Янковци, та Ради рускей націоналней меншини городу Вуковару, отримана 2. и 3. октобра з богатим змистом. На истей означена 35. рочніца існованя и роботи Шветового конґресу Русинох/Руснацох/Лемкох и 20. рочніца Форуму младежи Дружтва „Руснак“. Културни активносци и програми отримани у Доме културе Петровци.

Пияток, 2. октобра, фото виставу „Нашо ювилеї“ и фотоґрафиї на видео муре отворела секретарка Дружтва „Руснак“ Наталия Гнатко, а потим отримана друга по шоре културна програма дзецинскей фолклорней творчосци „Нашо искри“. Програму отворели солистки, та дзецинска и старша ґрупа Дружтва „Руснак“, а потим наступели дзеци з Дзецинскей заградки Вуковар 1, ПО Петровци, петровски школяре ОШ Антуна Бауера Вуковар хтори ходза на наставу руского язика и културе, солисти КУД-а „Яким Гарди“ Петровци, *Udruga za njegovanje običaja Mađara* Стари Янковци и КУД Чаковци зоз Чаковцох. Конферансу водзели Дориян Грецешин, Андреа Иван и Борис Шовш.



Госци и домашнї

Всоботу дополадня у Старих Янковцох положени венци на памятнїк бранїтельом и цивилним жертвом Отечественей войни, а у Општини отримане зашеданє Шветовей ради Шветового конґресу Русинох/Руснацох/Лемкох. Присутни були члени ради зоз шейсцох жемох: председатель Штефан Лявинец (Мадярска), Мартин Караш (Словацка), Ґеоргий Фирцак (Румуния), Михайло Фейса (Сербия), Микола Бобинец (Україна) и домашнї Мийо Шайтош (Горватска). На схадзки анализовани потерашнї активносци, а найвецей часу пошвецене пририхтованю наиходзацого Шветового конґресу Русинох, хтори заплановани у Мадярскей. Источашнє отримане и зашеданє Шветовей ради Шветового форуму русинскей младежи. Присутни були члени зоз штирох жемох: председателька Светлана Бойчук (Румуния), Даниєл Головацки (Мадярска), Срдян Ґовля (Сербия), домашнього Матея Бурчака з полномоцу заступал Иван Лїкар и водителька ФМ Дружтва „Руснак“ Ивона Гнатко. Попри анализованих активносцох младих, председателька СФРМ Светлана Бойчук похвалєла успишну орґанизацию Стретнуца рускей младежи, хторе було орґанизоване влєце у Новим Орахове.

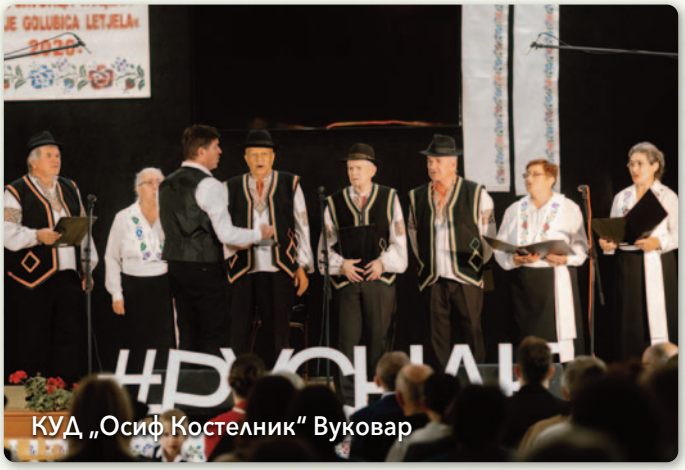
Всоботу пополадню, на петровским теметове, госци зоз шейсцох жемох положени венци на памятнїк бранїтельом и цивилним жертвом Отечественей войни и першей председателькы Дружтва „Руснак“ Любици Сеґеди-Фалц, а потим нащивели церкву Покрову Пресвятей Богородици. Госци дочекани зоз дзвонєньом дзвонох, а на уходзе их дочекал и привитал парох о. Владимир



Дзецинска ґрупа Дружтва „Руснак“


Старша шпивацка ґрупа Дружтва „Руснак“


КУД „Яким Гарди“ Петровци


КУД „Осиф Костелник“ Вуковар

Седлак. Истого дня отримани штварти Медзинародни филмски вечар Русинох/Руснацох/Лемкох, на хторим приказани перши бавени филм о Руснацох у Словацкей на русинским язику, режисера Мартина Ґонди „Потопа“. Модератор вечара була Наталия Гнатко, а о филму бешедовала Луция Швецова зоз Словацкей.

На централней медзинародней културней програми „Кед голубица лєцела“, шеснастей по шоре, после интонованя гимнох РГ и Руснацох РГ, гимну ШК РРЛ одшпивала делеґация Руснацох зоз Словацкей, а писню манифестациї старша шпивацка ґрупа у провадзеню Ивана Лїкара. Присутних привитали предсидатель Дружтва „Руснак“ Мийо Шайтош, заменїк началнїка Општини Богдановци Ярослав Медєши, а отворел ю предсидатель Шветовей ради Шветового конґресу Русинох/Руснацох/Лемкох Штефан Лявинец. Програму отворели солистки Дружтва „Руснак“ Дора Грецешин, Катя Сопка, Андреа Иван, Милош Гарди и Петро Лукич. Потим наступела дзецинска ґрупа „Голубки“, та старша шпивацка ґрупа у провадзеню Ивана Лїкара, хторих увежбала Наталия Гнатко. Попри домашнїх наступели КУД „Яким Гарди“ Петровци, КУД „Осиф Костелник“ Вуковар, КУД Руснацох Осиєк и *Udruga za njegovanje običaja Mađara* Стари Янковци. Зоз иножемства наступел русински ансамбл „Голубок“ з Переґу Маре (Румуния), зоз Виноградова з Подкарпатя, з Украіни, солиста Антон Галас, а у провадзеню Мартина Караша зоз Словацкей наступели шпивачки русинских народних шпиванкох Мариана Железна и Стефания Ковачова. Госци зоз Словацкей уручели дарунки петровскей парохиї, Дружтву „Руснак“ и Етноґрафскей збирки Руснацох. Програма закончена зоз шпиванку „Дай нам, Боже, добри час“, а одшпивали ю шпивацка ґрупа Дружтва „Руснак“, члени Шветовей ради СКР и СФРМ та бувши, терашнї и будуци члени форуму младих Дружтва „Руснак“. Програму звелїчали предсидатель Националного совиту Руснацох Републики Сербиї Стеван Самочета, петровски парох о. Владимир Седлак, делеґациї Шветового конґресу зоз шейсцох жемох, заменїк началнїка Општини Богдановци Ярослав Медєши и предсидатель Ради рускей националней меншини городу Вуковару Зденко Бурчак. Конферансу водзели Александра Аризанович и Анамария Лїкар, котру за обидва културни програми написала предсидателька Орґанизацийного одбору манифестациї Наталия Гнатко. Вечера була орґанизована у Нових Янковцох за обидва днї манифестациї. Соорґанизаторе манифестациї були Рада Месного одбору Петровци, Општина Стари Янковци, Здруженє женох Стари Янковци и ДВД Стари Янковци.

Наталия Гнатко


КУД Руснацох Осиєк


Учашнїки на дзецинскей програми „Нашо искри“

FIZIČKE PRIJEVARE I DALJE SU NAJBRŽE I NAJBEZOBRAZNIJE

Fizičke prijevare i dalje su najbrže i najbezobraznije

Do sada sam pisala o prijevarama lažnih internetskih trgovina, o sumnjivim porukama i pozivima, o obećanjima brze zarade, ali prevaranti ne vrebaju samo iza ekrana računala i mobitela. Oni su često u našoj neposrednoj blizini, ponekad ispred naših vrata, na ulici, na parkiralištu.
Prevaranti koji djeluju licem u lice često se oslanjaju na povjerenje, strah, suosjećanje i iznenađenje. Predstavljaju se kao službene osobe, nude usluge ili popravke, traže pomoć ili stvaraju situaciju u kojoj nemate dovoljno vremena razmisliti i provjeriti njihove tvrdnje.

Lažni službenici i medicinski djelatnici

Ponekad se prevaranti predstavljaju kao medicinski djelatnici te nude navodnu pomoć ili pregled. Oni nude besplatne liječničke preglede, dostavu lijekova, masaže, mjerenje tlaka i slično. Njihov je cilj zadobiti povjerenje i ući u dom, gdje mogu ukrasti novac, nakit ili druge vrijednosti. Ponekad, ako ih je dvoje, jedna osoba vam odvraća pažnju razgovorom, dok druga osoba pretražuje prostorije i traži priliku za krađu novca i vrijednih predmeta.

Važno je znati da službenu iskaznicu nije dovoljno samo površno pogledati. Treba provjeriti identitet pozivom nadležnoj instituciji, koristeći službeni telefonski broj, a ne broj koji nam daje nepoznata osoba.

Lažni majstori i hitni popravci

Još jedna česta metoda jest ponuda iznenadnih popravaka. Nepoznata osoba pred vašim vratima može nuditi popravak krova, dimnjaka, vodovodnih instalacija, električnih uređaja. Nakon što ju pustite u dom i nakon površnog pregleda može tražiti nerazmjerno visok iznos za neobavljen ili nepotrebno skup popravak. Ponekad traži novac unaprijed, a zatim nestane, naravno bez obavljenog posla.

Zato ne treba prihvaćati neprovjerene ponude niti pristajati na popravke pod pritiskom. Zatražite pisanu ponudu, provjerite izvođača i nemojte dopustiti da vas požurivanje navede na nepromišljenu odluku.

Prijevare na ulici i parkiralištima

Prevaranti djeluju i na mjestima na kojima se svakodnevno krećemo. Prilaze osobama na parkiralištima i glume očaj tvrdeći da su ostali bez goriva, da im je automobil pokvaren, da su izgubili mobitel te se ne mogu nikome javiti i da im je hitno potreban novac za povratak kući.
Često traže manji iznos novca, uz obećanje da će ga vratiti. Upravo zato što je traženi iznos mali, mnogi pristanu pomoći bez pitanja.

Ako uistinu želite pomoći, ponudite osobi da umjesto nje nazovete pomoć na cesti ili kontaktirate nekoga od njezinih bližnjih. Ipak, zapamtite ključno pravilo: ni u kojem slučaju ne vadite novac niti pokazujte novčanik.

Prevarant često koristi za prijevaru dinamiku javnog prostora. Namjerno se zaleti u vas na ulici i ispusti predmet koji je već razbijen (npr. naočale, parfem, mobitel). Vikom, psovkama i direktnim optuživanjem agresivno prebacuje krivnju na vas i zahtijeva da mu odmah platite štetu u gotovini.

U tom je trenutku najbolje napraviti korak unatrag i smireno poručiti da upravo zovete policiju. Spominjanje policijskih službenika trenutni je okidač za prevaranta da prekine dramu i žurno se udalji s mjesta događaja.

Lažni humanitarci

Na ulici se mogu pojaviti osobe koje traže novac za navodnu humanitarnu pomoć, liječenje ili putovanje. Neke prikupljaju donacije bez ovlaštenja, dok druge koriste izmišljene životne priče kako bi izazvale suosjećanje i izmamile novac od vas. Uz priče ponekad pokazuju fotografije i razne dokumente, a sve kako bi kod vas izazvali osjećaj krivnje ako ne pomognete.

Solidarnost i spremnost da pomognemo drugima važne su vrijednosti. Ne znači da svatko tko traži pomoć vara. Ne treba zbog prevaranata postati nepovjerljiv prema svakome tko zatraži pomoć. Ali prije davanja novca ili podataka treba provjeriti kome se pomaže i postoji li vjerodostojna organizacija koja stoji iza prikupljanja.

Kako se zaštititi?

Prvo i osnovno, ne otvarajte vrata nepoznatim osobama bez provjere njihova identiteta. Ne puštajte neprovjerene osobe u dom, ne pokazujte gdje čuvate novac i vrijednosti te ne dajte novac na temelju nečije uvjerljive priče. Ako se nađete u sumnjivoj situaciji na ulici ili parkiralištu, udaljite se na sigurno mjesto i zatražite pomoć ako je potrebno.

Najvažnije je ne donositi odluke pod pritiskom. Imamo pravo postavljati pitanja, provjeravati informacije i odbiti ponudu koja nam se čini sumnjivom. Imamo pravo provjeriti i reći NE.

Ako posumnjate na prijevaru ili postanete njezina žrtva, obavijestite policiju. Nemojte se sramiti prijaviti događaj – prijevare se mogu dogoditi svakome.

O svim prijevarama potrebno je razgovarati u obitelji, među susjedima, na radnom mjestu, na druženjima, među prijateljima. Razgovor i informiranost najbolja su zaštita od prijevara.

Prevaranti neprekidno mijenjaju svoje metode, ali njihov je cilj uvijek isti: iskoristiti naše povjerenje kako bi došli do našeg novca ili osobnih podataka. Zato budimo oprezni ne samo na internetu, nego i u svakodnevnim susretima s nepoznatim ljudima.

Dubravka Rašljanin

VITOMIR BOĐANEC: UMJETNIK S TISUĆU LICA I PJESMOM U SRCU



Neki ljudi ne grade samo karijeru – oni grade duh cijelog jednog vremena. Upravo je takav bio Vitomir BoĐanec. Učitelj po zvanju, glumac po strasti, a u duši pjesnik i glazbenik koji je cijeli svoj vijek nesebično poklonio svome Krsturu, kazalištu i svome narodu.

Kada je 1952. godine zakoračio u učionicu u Novom Sadu u tek obnovljenim kombiniranim odjeljenjima osnovne škole s rusinskim nastavnim jezikom, započet je put čovjeka za kojega prosvjeta i umjetnost nikada nisu bili odvojeni. Tamo se odmah uključio u rad kulturno-umjetničkog društva „Maksim Gorki”, gdje je ostvario i sudbinski susret s Draganom Kolesarom. Iako su ga život i služba vodili od rodnog Ruskog Krstura, gdje je jedno vrijeme obnašao i dužnost ravnatelja Osnovne škole „Petro Kuzmjak”, pa sve do Novog Orahova njegova je prava adresa oduvijek bila scena. S neponovljivim entuzijazmom i urođenim šarmom, BoĐanec je udahnuo život nebrojenim likovima na daskama teatra, a njegov topli, prepoznatljivi glas ubrzo je preselio i preko radiovalova. Slušatelji Radija Novi Sad s osmijehom su pratili njegove radijske drame i humoristične skečeve, ali i s posebnim užitkom slušali njegove interpretacije tradicionalnih rusinskih pjesama.

Zanimljivost:
Glumačka statistika prije nego što je teatar uopće službeno rođen

Fascinantan je podatak o njegovom nesrazmjeru između formalnog i stvarnog kazališnog života: do kraja 1969. godine, kada je tek službeno započeo s radom Amaterski rusinski teatar „Đađa”, Vitomir BoĐanec iza sebe je već imao nevjerojatnih 18 registriranih uloga i dvije samostalne režije! To savršeno oslikava njegovu nezaustavljivu energiju – kazalište i umjetnost živio je punim plućima!

No, ono po čemu njegovo ime posebno zvoni u povijesti naše glazbene baštine jest trenutak kada je 1972. godine i sam preuzeo ulogu stvaratelja. Duboko uronjen u narodni melos, BoĐanec je počeo skladati pjesme s nevjerojatnom prirodnom lakoćom. Njegove kompozicije u narodnom duhu nisu bile tek obični uglazbljeni stihovi već su bile živo ogledalo duše. Kada danas izgovorimo naslove poput dirljive „Perša ljubov”, sjetni „Dzivocki smutok” ili prekrasne „Topoljove balade”, u sjećanju nam naviru melodije koje su odmah pronalazile put do publike jer su zvučale kao da su oduvijek tu postojale, ukorijenjene u samom našem tlu.

Iako ga je narušeno zdravlje 1983. godine primoralo na odlazak u invalidsku mirovinu, njegov stvaralački žar i aktivnost na kulturnom planu nisu utihnuli sve do kraja 1991. godine. Iznenadnim odlaskom u lipnju 1995. godine, rusinska kultura izgubila je čovjeka rijetke svestranosti – učitelja koji je djecu učio abecedi života, glumca koji je dirao publiku te skladatelja čije note i danas griju naša srca.

Ana Bučko, mag. mus.

ДОКУМЕНТАРНО-ФИЛМСКА СЕКЦИЯ



На першей роботнї документарно-филмскей секциї

У рамикох Дружтва „Руснак“, у обласци културного аматеризму, з роботу започала документарно-филмска секция з цильом мултимедийного призначованя и приказованя културного скарбу Руснацох. Гоч предвидзене же члени секциї можу буц школяре од висшох класох та надалєй, на першей роботнї зишли ше зацикавени особи рижних возростох. Младшим то була права нагода голєм кус пробовац знїмац з камеру у рукох, док старши уж почали зоз заплановану едукацию. Циль и план роботи порадзени. Сходи секциї буду у просториї Дружтва „Руснак“ у Петровцох, а дзень и час спрам поради членох. Водитель секциї камерман по фаху Йоаким Ерделї. На першим сходу тей секциї були присутни секретарка Наталия Гнатко и предсидатель Мийо Шайтош. Средства за роботу секциї обезпечени з боку Совиту за национални меншини РГ и Општини Богдановци. Кед сце зацикавени за тоту роботу, придзце и пробуйце, нїгда анї нє вчас, анї нє позно.

Наталия Гнатко

НА НАШИХ ПОЛЬОХ ЄСТ ВШЕ МЕНЄЙ ЗАШАТЕЙ СОЇ

Сою ше трима за єдну од найвсестранших и стратеґийно найважнєйших културох на швеце, а єй хасновитосц ше одликує у тим факторе же ше ю нє хаснує виключно як културу за покарму статку або людзох. Велька часц вкупно випродукованей сої на швеце заш ше лєм хаснує за карменє статку, док ше остаток прерабя за костиранє людзох и индустрийни продукти. На тот способ сойов макух и поґачи наставаю як побочни продукти котри остали после цадзеня олєю зоз зарна, а бильчки оставаю, та є прето значни фактор у мишанїнох за покарму статку. Без нєй би модерна продукция меса, млєка и вайцох була комплетно иншака, а вона нам постава чежко заменлїви фактор, бо на приклад сойов макух ма коло 44% бильчки, цо значно вецей од других културох. Вона ма рижни аминоквашнїни котри барз значни за швидки розвиток мускуловей маси, меса при курчатох и швиньох. Висока претровлївосц сої значи же ю орґанизем лєгко абсорбує и з нєй хаснує поживово материї, цо нас приводзи до лєпшого хаснованя самей покарми, та резултат обачлїви як швидше карменє (за кратши час ше достава одредзена чежина). При кравох уплївує на звекшанє млєка и його квалитету, док при курох дава стабилне и векше количество вайцох.





Соя ше у людским костираню найчастейше хаснує у форми сойового млєка за особи зоз почежкосцами у тровеню, од сої ше прави сир тофу и рижни додатки ґу єдлом, а найвецей ю хасную у азийских културох. И у фармацеутскей индустриї ше хаснує як додатак костираню.

Сойов олєй єдна з главних компонентох у продукциї биодизелу, зоз чим ше зменшує хасноване фосилних горивох. Сою можеме найсц и у фарбох, лакох и тинтох за друкованє, хаснує ше и у автоиндустриї, хаснує ше и як масц и гидраулчини олєй у индустриї котра глєда таки условия, понеже є орґански и нєчкодлїви за околїско.

Соя у польодїлству єден час була одлична култура, часточно мала стабилну цену и стабилни урожай, док у остатнї дватри роки поверхносци под сою лєм опадую, як у Горватскей, так и околїску. Соя 2024. року була зашта на 103 000 гектарох, док ше того року круци на коло 64 000 гектари, з тим же ше проґнозує же количество зашатих гектарох ище будзе падац. Пре мали урожай и нєадекватну цену постава барз ризична култура, котра при таких хвильових условийох у даєдних реґийох зродзела тельо мало же було опитне и чи ше ю виплаци тлачиц. Попри такого спектру хасноваю нє можеме повесц же є нєзначна култура, алє єдноставно, менши урожаї у нас, та и у Европи, при подлому роснуцу цени при одкупу, котра нє може закриц розлику у урожаю, приводзи велїх до одступаня од тей култури.

Антун Гарди

ПАСУЛЯ У РУСКИМ КОСТИРАНЮ

На столє наших руских ґаздиньох, окрем гращку и у новши часи сойових продуктох, находзиме ище єдну значну рошлїну зоз фамилиї мотилькарох, а то ПАСУЛЯ (Phaseolus vulgaris), котра тиж ма вельке значенє у нашим людским костираню. Руски ґаздинї оддавна хасную пасулю у кухнї, а у прешли часи обовязно ше ю варело раз до тижня, так на празно зоз запражку або ше додавало сухе курене месо. Мож ю запечиц, увариц на ридше зоз цестом, а кед пасулї остало, ютредзень ше пварела мачанка на запражки зоз цеском.

Нєшка ше пасуля ридше хаснує як скорей бо дзеци углавним воля гамбурґери и пицу як добру стару и смачну пасулю. Пасуля походзи зоз Америки (Арґентина), у своїм зарну ма вельки процент бильчкох, а у завиcносци од сорти, ма одредзене количество сумпору котри виволує надуванє у жалудку, а вец и витри котри знаю щипац за нос кед ше их випущи. Пасуля сите єдзенє, а у прешлих часох була єдзенє худобних.

Єст барз вельо сорти пасулї, а дзеля ше спрам способу хаснованя, на сорти при котрих ше хаснує зарно и на сорти дзе ше хаснує млада мауна и зарно у нєй. Кед слово о сортох за зарно, хаснує ше узрете зарно, алє дакеди, кед уж пасуля формовала зарно, а воно ище у твардейшим млєковим зрецу, а у обисцу нє було вецей лоньскей пасулї, ґаздинї знали натаргац мауни, пощикац и таку пасулю вариц.

Назви сортох ше углавним давало по фарби, по велькосци зарна або месту дзе ше ю найвецей садзи. Так маме желєну, жовту, билу пасульку, тетовац и ище велї други сорти. Пасуля од хторей ше хаснує мауна тиж ма велї сорти. Ту ше хаснує ище нєузрета мауна вєдно зоз лєм формованим младим зарном, котре лєм цо вошло до млєкового зреца. Найсмачнєйши сорти и їх квалитет ценї ше спрам цвернох котри ше зявюю на рубцу мауни, а треба же би их було цо менєй або най их вообще нєт (цверни творя клїтинки лику на рубцу мауни).

Пасуля ма веґетацию од 60 та по 110 днї. Нєшка ґаздинї вше менєй садза пасулю бо зоз ню досц велька робота, а млади як млади, лєгчейше купиц готову. Коло пасулї ше наисце треба наробиц, посадзиц, копац, витаргац, увезц, витлучиц, оселеловац, попреберац, а тиж так ю треба през рок и добре чувац од жижку, же би нє вишол з нєй, кед же под час квитнуца нє була пирскана зоз инсектицидом. Пасуля у маунох тарга ше док мауна ище млада. Дакеди ше их хасновало лєм под час веґетациї, медзитим як пришли змаржляки, мож их змарзнуц и хасновац през цали рок.

Попри пасулї ту ище єдна рошлїна зоз фамилиї мотилькарох, котра ше у прешлих часох вельо хасновала, а то боб (Vicia faba). Його веґетация тирва од 60 по 150 днї, маме ярнї и жимски сорти, досц добре подноши мрази без шнїгу (и по минус 10°Ц), та є вигодни за єшеньску шатву, а наяр сцигує вельо скорей як пасуля. Хаснує ше желєне зарно котре досц вельке и вигодне за рижни варива. Тиж єст и сорти за статкову покарму, алє у наших крайох ше го нє садзи, а барз ридко го садза и ґаздинї за зарно у кухнї, гоч ма досц високу поживну вредносц.

До фамилиї мотилькарох спадаю и лєнча (Ervum lens) и *сланутак* (Cicer arietinum) котрих ше дакеди вельо вецей хасновало, нєшка ридко, а у заградох их нє мож видзиц.

Попри нїх ту ище єдна барз интересантна рошлїна по своїм способу формованя мауни, а то кикирики або жемов орешец (Arachis hypogaea). Рошлїна котра свойо мауни формує на нєзвичайни способ, у жеми. Кед кикирики розквитнє, по законченим оплодзованю у плоднїку видлужує свой тлучок и уцагує го 10-12 центи до жеми, дзе вец формує мауни и у нїх зарна, а видлужена цивка тлучку служи як пупкова пантлїка за карменє зарна покля нє узреє.

Кикирики хаснуєме як лакотку на рижни способи. У нас ше го ридко садзи, понеже у одредзених фазох розвою ма вельки вимаганя у цеплоти и влаги. Саме зарно ма у себе досц вельке количество олєю, та го треба добре осушиц же би нє збутнєло. Углавним ше го садзи у цеплих южних крайох, а у нас ридко бо нє дозреє кажди рок, а єст роки кед и препаднє.

Нєшкайши модерни параст вше менєй шеє мотилькасти рошлїни бо польопривредна продукция у нєшкайшим чаше постала барз вельке виволанє, хвиля ше меня, роки вше цеплєйши, а дижджу през рок єст вше менєй и вше чежше випродуковац култури котри скорей двацец и вецей роки так добре родзели на наших польох. Нєшка продукция без залїваня и добрей аґротехнїки чежка и економски ше нє виплаци.

Томислав Рац

ЯК И ДЗЕ У ВУКОВАРЕ ЗНЇМАНИ АМЕРИЦКИ БАВЕНИ ФИЛМ „ЛЮБОВ КОНЬОКРАДОШОХ“

Ядран филм зоз Заґребу був найвекша продукцийна хижа у бувшей держави Югославиї. У златних часох, а то було скорей валяня ткв. желєзней зависи, односно даґдзе од 1960. по 1990. рок, Ядран филм участвовал у знїманю 124 домашнїх филмох и аж 145 филмох у медзинародней копродукциї! Так у филмским студию у Заґребе, алє и ширцом Горватскей (Риєка, Плитвици, Лекеник при Сиску, Велебит...) знїмани шветово познати филми: „Плехова буґна“ В. Шлендорфа, „Софийов вибор“ режисера Алана Пакули, у котрим бавела добитнїца Оскара Мерил Стрип, филм Орсона Велса „Судзенє“, по книжки писателя Кафки, дзепоєдни филми з воєну тематику зоз Другей шветовей войни, як и даскельо каубойски филми зоз сериялу „Винету“ итд. У Ядран филму ше у тедишнї час вельо робело, прилїв девизох був вельки, а домашнї ґлумци мали нагоду бавиц у теди значних европских и шветових филмох.

Младшим читательом вироятно нєбарз познате же єден бавени филм, а слово о америцко-француско-италиянско-югославянским бавеним филму „Любов коньокрадошох“ („Romance of a Horsethief“, 1971), знїмани у Вуковаре и на його подручу! Режисер того авантуристично-забавного филму був Абрахам Полонски, а главни ґлумци були Юл Бринер, Ели Валах (познати по одличней улоги у филму „Добри, нєдобри и зли“), Джейн Биркин, Оливер Тобиас и Лена Казан. Менши улоги бавели Бранко Плеша, Владимир Бачич, Бранко Шполяр, Вида Єрман, Аленка Ранчич и Дина Рутич, а статисти були з Вуковару и околних валалох. У филму „Любов коньокрадошох“ город Вуковар „глумел“ Малаву, варощик у Польскей, котри ше находзел на граници зоз царску Русию, а чийо жителє углавним жили од тарґовини зоз коньми. Звичайни, каждодньовни живот ше пременєл кед власц у варощику на силу превжало русийске войско под заповиднїцтвом капетана Столофа (Юл Бринер), котри був Козак и хтори за потреби русийско-японскей войни домашнїм людзом на силу однїмал конї.

Филм у Вуковаре и його подручу був знїмани под час лєта и вчасней єшенї 1970. року, праве кед сом закончел седму класу основней школи у Петровцох. Паметам же ше знїмало на шлїдующих локацийох: у улїчки Маршала Тита од Радио Вуковару та даяки 300 метери до брега у напряму Сотина, потим на старим пияцу у центру Вуковару, у дворе тедишнього Городского музею, односно на дакедишнїм маєтку ґрофа Елца, на гайзибанскей станїци „Вуковар Стари“ (котра ше находзела нєдалєко од ткв. петровскей драги), на пажицох, польскей драги и бари од Вуковару у напряму Богдановцох, на Адици итд. Паметам же пред и под час знїманя того филму на габох Радио Вуковару нєпреривно була пущана реклама, можебуц би було точнєйше повесц поволанка слухачом, же би ше приявели за улоги статистох у филме, обецована и добра дньовнїца, алє у тедишнї час Вуковар мал вецей роботнїкох як жительох (!) и вообще нє було лєгко найсц геверни особи. Понеже сом особнє сцел видзиц Юл Бринера и Джейн Биркин, хтори теди були шветово познати глумец, односно шпивачка и ґлумица, приявел сом ше за статиранє. Вжали ме и нїхто ше ми анї нє питал чи сом полнолїтни! Три днї сом стал у дворе тедишнього городского музею, односно у дворе будинку ґрофа Елца, и нїби ґлумел якогошик леґиньчка-селяна, котри був лєм єден з числених патрачох на якимшик турниру у шедланю коньох, алє Бринера и Биркинову сом вообще нє видзел, гоч их режисер познєйше умонтировал праве до тих сценох на котрих их теди нє було! Або их можебуц и було, лєм их я нє видзел! Углавним, три днї сом лєм стал, кляпкал кед ми гварене, був нїби барз одушевени зоз приказанима схопносцами коньох и конянїкох. Паметам же була велька горучава и же сом був нєпреривно смиядни, та сом ше на концу оддумал од упознаваня з америцкима филмскима гвиздами, алє и од гоч якей дальшей вязи зоз тим филмом!

Од Руснацох у тим филме статирали и Янко Сорчик зоз Петровцох, хтори ґлумел русийского конянїка, як и Желько Мудри – Янчов з Вуковару, котри бивал при Вашарищу и хтори статирал цале лєто, понеже теди був нєзаняти. Можебуц ище дахто, алє сом нє замерковал або нє запаметал. На локацийох у Вуковаре и околїску зняти дас седем годзини роботней верзиї филму „Любов коньокрадошох“, з надпомнуцом же векшина сценох знїмана и по 30 раз (!), а од цалого того знятого материялу на концу зготовени бавени филм котри тирвал лєм єдну годзину и 40 минути! Премиєра филму була концом 1971. року у Америки, а нєодлуга потим могли го видзиц кинопатраче у Француской, Италиї, Нємецкей... Велї масовни сцени котри зняти у Вуковаре и вуковарским подручу, на концу вообще анї нє вошли до конєчней верзиї филму, цо було барз вельке розчаруванє за числених жительох зоз того городу и околних валалох хтори у нїм статирали, а хтори концом єшенї або початком жими 1972. року пришли опатриц тот филм до ткв. Велького кина (Наприєд) котри ше находзел у Роботнїцким доме у центру Вуковару!

Яким Пушкаш

NK RUSIN U ISTOM NATJECATELJSKOM RANGU

Nakon prošlogodišnjeg naslova NK Rusin nije otišao u rang više, nego su ostali u istom rangu natjecanja. Uprava je odlučila da je to bolja opcija za ekipu te da se i ove godine bude u vrhu druge lige. Rusin je krenuo jako dobro kao što se i očekivalo te će i ovu sezonu igrati bitnu ulogu za naslov. Nakon osam odigranih kola na vodećoj je poziciji, iako ima tu još kandidata koji su samo bod iza Rusina i velika je gužva s obzirom da je još sami početak. Prvo kolo bilo je težak ispit za igrače trenera Šarčevića jer su išli u Ilaču koja je ispala iz prve lige i uvijek su težak protivnik, ali Rusin je uspio pobijediti taj susret rezultatom 1:2. U sljedećem kolu odigran je derbi protiv Petrovaca i pobjeda od 8:2. Treće kolo bilo je pravi derbi dvije momčadi koje su se prošle sezone borile za vrh i Radnički je vodio sa čak 4:0, da bi Rusin u zadnjih pola sata stigao maestralno zaostatak i uzeo bod u ovom susretu. Završilo je 4:4. Ovo je bilo ravno pobjedi s obzirom na tijek zbivanja. Nakon toga su u Mikluševce stigli gosti iz Svinjarevaca koji su ispraćeni s tri pogotka u svojoj mreži rezultatom 3:1. Peto kolo donijelo je prvi poraz protiv možda i najvećeg konkurenta ove sezone koji ima velike ambicije. Riječ je o Dunavu iz Sotina. Tu su naši dečki poraženi sa 4:1. Sljedeći protivnik bio je Hajduk iz Tovarnika te je u pravoj golijadi Rusin pobijedio 6:3. Uslijedilo je još jedno teško gostovanje u Pačetinu kod naših starih znanaca i Rusin je još jednom došao do pobjede rezultatom 2:1. Posljednji susret bili smo domaćini uvijek neugodnom protivniku iz Mohova gdje smo imali par izostanaka, dobili crveni karton i uzeli samo bod iz svega. Susret je završio 1:1. Rekli smo da je Rusin na vrhu sa 17 bodova, dok ga sa 16 prate Dunav i Hajduk iz Bapske. Ilača ima 15 i vjerujemo da će ove četiri momčadi voditi borbu do samoga kraja. Nadamo se da će se Rusin oporavit od ovog lošeg rezultata i na zimsku stanku otići kao vodeći.

Hrvoje Zagorac

НА ЗДОГАДОВАНЄ

о. Яким Симунович (1945 – 2026)



Яким Симунович народзел ше 12. септембра 1945. року у Руским Керестуре, у фамелиї Владимира и Феброни, родз. Сопка, у хторей було пецеро дзеци. Ґимназию закончел при франєвцох на Каптолу у Загребе, а теологию закончел на Католїцким богословним факултету у Загребе.

Оженєл ше зоз Марию, родз. Киш, 5. юлия 1971. року, а у малженстве мали тройо дзеци, Ясмину, Тат'яну и Бориса. За паноца Крижевскей епархиї пошвецел го помощни владика Яким Сеґеди, 8. септембра 1971. року у церкви св. Миколая у Руским Керестуре, дзе є истого року меновани за капелана и катехету. Од року 1976. меновани є за управителя миклошевскей парохиї Рождества Пресвятей Богородици, а познєйше и за управителя парохиї Ґлавосєк св. Ивана Хрестителя у Берку. Тоти длужносци окончовал по пензионованє.

Року 1987. меновани є сримским деканом, а мал и длужносц консултора Крижевскей епархиї. Под час Отечественей войни був у вибеженстве од 1991. по 1998. рок у Крижевцох. Року 2004. додзелєна му почесна титула протоєрея ставрофора.

После чежкей хороти, о. Яким пензионовани 2017. року, а по шмерц жил у Миклошевцох. Умар у вуковарским шпиталю, 4., а поховани є 7. септембра на месним теметове.

Вичная му памят!



НА ЗДОГАДОВАНЄ

Борис Дороґхази

(горватски бранїтель)

(1968 - 1991)

Першого новембра того року наполнєли ше 35 роки од страданя у Отечественей войни нашого нєпрежалєного сина и брата Бориса Дороґхазия. Роки преходза, а наша боль же зме го страцели жиє з нами, Борис навше у наших думкох и молитвох. Здогадованя на його младосц, ошмих, веселу шпиванку и любов ґу животу нєпреривно нас споминаю на чежку утрату з хтору жиємe. Погинул як горватски бранїтель, дал живот за нашу Горватску. Боль же зме го страцели будзе жиц по конєц нашого живота. Родичи Силвестер и Иринка Дороґхази, и брат Томислав зоз фамелию.


Savez Rusina Republike Hrvats
KUD "Joakim Hadži Petrović,
KUD "Joakim Gorlja" Mikluševci i
KUD "Olif Kozarnik" Velcsur